KULLANIM TALİMATLARI

Enterprise 9000X (E9X)



746-591-TR_13 • 08/2019

arjo
with people in mind

UYARI

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu Kullanım Talimatlarını ve ürünle birlikte verilen belgeleri okuyun.



Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı

® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır.

© Arjo 2019.

Sürekli gelişim ilkemiz dolayısıyla, tasarımları önceden haber vermeksizin değiştirme hakkımız saklıdır. Bu yayının içeriği, Arjo'nun onayı olmadan tamamen veya kısmen kopyalanamaz.

İçindekiler

Uyarılar, Dikkat Edilmesi Gerekenler ve Notlar 4
Genel Uyarılar 5
1. Giriş 7
Ürüne genel bakış 9
2. Klinik Uygulamalar 10
Kullanım Amacı 10
Endikasyonlar 10
Kontrendikasyonlar 11
3. Kurulum 12
Tartı sistemi 13
Elektrik beslemesi 14
Yatak altı ışığı 14
Şilte 15
4. Çalıştırma 16
Frenler ve yönlendirme 16
Yatak Yüksekliğini Ayarlamak için Ayak Pedalı (Opsiyonel) 17
5. Tekerleği nasıl kullanırım (Opsiyonel) 18
Kenar korkulukları 19
CPR arkalık bırakma kolu 20
X-ray kaset tepsisi (Opsiyonel) 21
Çalıştırma 21
Yatak uzunluğunun ayarlanması 23
Yatak stripperı (yatak örtüsü gözü) (Opsiyonel) 25
Direk ve aksesuar soketlerinin kaldırılması 26
İdrar torbası askılıkları 27
Yatak başlığı ve ayak paneli 28
Şilte platformunun ayarlanması 29
Hasta kontrolleri 30
Bakıcı kontrolleri 30
Hasta el kontrol aygıtı (Opsiyonel) 32
Refakatçi Kontrol Paneli (ACP) 33
Fonksiyon kilitleme 35
Baldır pozisyonunun ayarlanması 36
Yedek pil 37
Çalışma devri kilitlenmesi 38
5. Gelişmiş Özellikler 39
Hasta tartı sistemi 39
VariZone™ hasta hareket tespiti 44
Sıkışma Önleme Sistemi (Opsiyonel) 46
6. Ürün Bakımı 47
Şilte platformu bölümleri 47
Dekontaminasyon 48
Önleyici bakım 49
Sorun Giderme 52
Arıza işaretleri 54
Ürün ömrü 54
7. Aksesuarlar ve Kablolar 55
8. Teknik Veriler 56
9. Garanti ve Servis 61
10. Elektromanyetik Uyumluluk 62

Uyarılar, Dikkat Edilmesi Gerekenler ve Notlar

 **UYARI**	Prosedür ya da şartların doğru bir şekilde uygulanmadığı takdirde ölüm, yaralanma veya diğer ciddi ters etkilere neden olabilecek muhtemel tehlikelere işaret eder.
 **DİKKAT**	Prosedür ya da şartların doğru bir şekilde uygulanmadığı takdirde ekipmanda hasar ya da arızaya neden olabilecek muhtemel tehlikelere işaret eder.
NOT	Bir prosedürü ya da şartı açıklar ya da detaylandırır.

Genel Uyarılar

UYARI

Bu talimatları, güvenli bir yerde muhafaza ediniz; bunlara daha sonra başvurmanız gerekebilir.

Yatağı kullanmadan önce bu talimatları okuyup anladığınızdan emin olunuz. Bakıcılar, bu ürünün doğru bir şekilde kullanımı, fonksiyonu, kontrolleri ve herhangi bir aksesuarı ile ilgili olarak eğitilmelidir.

Bu talimatlara uyulması, hastaların ve bakıcıların güvenliği de dâhil olmak üzere bu ürünün güvenli ve etkin bir şekilde kullanımı açısından zorunludur.

Bu ürünün izinsiz bir şekilde değiştirilmesi ya da tamir edilmesi, güvenliğini etkileyebilir ve ürünün garantisini geçersiz kılabilir. Arjo, bu gibi tamir veya değişiklikler sonucunda meydana gelebilecek herhangi bir olay, kaza ya da performans düşüklüğünden dolayı yükümlülük kabul etmez.

Elektrik çarpması riskini önlemek için, bu ürün yalnızca topraklı bir elektrik kaynağına bağlanmalıdır.

Bu ekipmanın yakınında sigara içmeyiniz ya da çıplak ateş kullanmayınız ve ekipmanı aşırı sıcaklığa maruz bırakmayınız.

Elektrikli yatakları, örneğin, ameliyat odalarında bulunan anestetik ajanlar gibi yanıcı gazların yanında kullanmayınız.

Yatak, sadece kapalı alanda kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır ve normal bir hastane ortamı dışında kullanılmamalıdır.

Yatakla kullanılmak için tasarlanmamış ya da kullanılması onaylanmamış aksesuarları kullanmayınız.

Kullanıcı, yatağı diğer tedarikçi ya da üreticilerin ekipmanları ile birlikte kullanmadan önce bir risk değerlendirmesi gerçekleştirmelidir.

Yatak frenlerinin, yatak sabitken daima çekili olduğuna dikkat ediniz.

Düşme sonucu yaralanma riskini azaltmak için, hasta tek başınayken yatağın yüksekliğini asgari seviyeye getiriniz.

Hastalar, tek başlarınayken Trendelenburg pozisyonunda bırakılmamalıdır.

Dengesini bozma riskini azaltmak için hastanın, şilte platformu eğik (baş aşağı ya da ayaklar aşağı bakar şekilde) pozisyondayken yataktan çıkıp yatağa girmesine izin vermeyiniz.

UYARI

Yapılan bir risk değerlendirmesinin, tıbbi rahatsızlıkları ya da diğer koşullara bağlı olarak hastanın yüksek sıkışma riski taşıdığını gösterdiği durumlarda, kendilerini kontur pozisyonunda bırakmanın tıbbi açıdan herhangi bir faydası yoksa, hasta tek başınayken şilte platformunu düz pozisyonda yerleştiriniz ve kontrolleri devre dışı bırakınız (Fonksiyon kilitleme).

Objelerin hasta kontrolü üzerine baskı yapma ihtimalini önlemek için Bakıcı Kontrol paneli üzerindeki *Function Lockout* özelliğini kullanmanız önerilir.

Yatak çalıştırılırken, yatak yanı eşyaları gibi engellerin yatağın hareketini engellemediğinden emin olunuz.

Yatak sadece sert yüzeyler üstünde hareket ettirilebilir. Rampa 10 derecelik bir açıyı aşmamalıdır

Yatağı hareket ettirirken ya da çalıştırırken, yatağa takılı herhangi bir aksesuarın (örneğin, kaldırma direği) kapı, tavan vb.'ne çarpmamasına özen gösteriniz.

Yatağı iterken ya da çekerken yatak başlığı ya da ayak panelini tutunuz; kenar korkulukları ya da takılı herhangi bir aksesuarı tutmayınız.

Hastanın sıkışması ya da dengesiz durmasından kaçınmak için yatağı çalıştırmadan önce hastanın doğru pozisyonda bulunduğundan emin olunuz.

Yatağı hareket ettirirken ya da çalıştırırken, yatağa takılı herhangi bir aksesuarın (örneğin, kaldırma direği) kapı, tavan vb.'ne çarpmamasına özen gösteriniz.

El kontrol aygıtı / Refakatçi Kontrol Paneli ve diğer ekipmana bağlı çekilebilir kabloları, oynatılabilir kısımları arasında ezmemeye ya da sıkıştırmamaya dikkat ediniz.

Elbise ve yatak örtülerinin, yatağın oynatılabilir kısımlarına takılmasına izin vermemeye dikkat ediniz.

Yatağın oynayan parçalarını opere ederken, yatağa bitişik olan ekipmanların zarar görmemesi için yatakla temas halinde olmadığından emin olun.

Bu ürün, geçerli elektromanyetik uyumluluk (EMC) standartları gerekliliklerine uymaktadır. Ancak, tıbbi elektrikli ekipman, EMC ile ilgili olarak özel önlemler gerektirir ve EMC ürün servis kılavuzundaki talimatlar doğrultusunda kurulmalı ve kullanılmalıdır:

Tıbbi elektrikli ekipman, örneğin, cep telefonları gibi portatif veya mobil radyo frekansı iletişim ekipmanları tarafından etkilenebilir.

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği'nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

1. Giriş

Bu talimatlar, Arjo Enterprise® 9000X akut bakım hastane yataklarının kurulumu, kullanımı ve bakımı hakkında bilgiler içermektedir. Bu yataklar, hem hasta hem de sağlık personeli için en iyi bakım pozisyonunu sağlamak amacıyla birden fazla fonksiyona sahiptir.

Standart özellikler:

- Entegre kumandalı katlanabilir kenar korkulukları
- Yatak ve yatak ayakları yüksekliğinin elektronik olarak ayarlanması
- Elektrikle çalışan, geri çekilebilir arkalık
- Bio-Contour® gelişmiş profilleme sistemi
- Oto-Sandalye özelliği
- Baş aşağı pozisyonu (Trendelenburg) ve ayak aşağı pozisyonunun (ters Trendelenburg) elektronik olarak ayarlanması
- Baldır kısmı vasküler pozisyonunun manuel olarak seçilmesi
- Çıkarılabilir panellere sahip şilte destek yüzeyi
- Uzunluğu ayarlanabilir şilte platformu
- İdrar torbası askılıkları
- Yatak altı ışıkları
- 125 mm tekli tekerlekler
- Hasta ağırlığı ve hasta çıkışı algılama

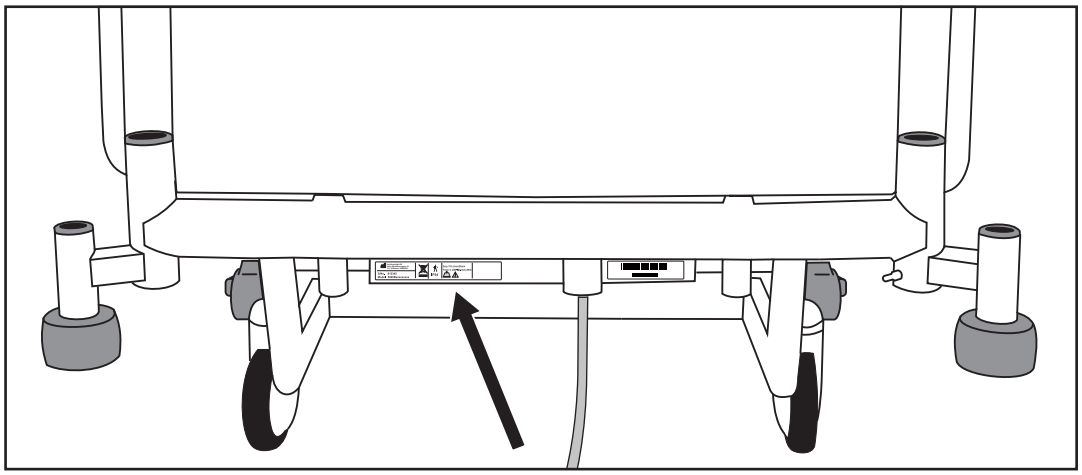
İsteğe bağlı özellikler:

- Sıkışma Önleme Sistemi
- 150 mm (tek ya da çift tekerlek) tekerlekler
- Yatak stripperı (yatak örtüsü gözü)
- 5. Tekerlek
- DIN aksesuar askılığı
- Kilitlenebilir ayak paneli ve yatak başlığı
- X-ray kaset tepsili radyo yarı saydam arkalık
- Düz taban kaplaması
- IndiGo™ Sezgisel Sürüş Desteği
- Tam genişlikte fren çubuğu
- Yatak Yüksekliğinin Ayarlanması için Ayak Pedalı

NOT
Eğri taban kaplamalarıyla düz taban kaplamalarını bir arada kullanmayınız.

İsteğe bağlı özellikler, sipariş verilirken müşteri tarafından belirtilir. Seçilen özellikler, ekipman model numarasına göre belirtilir.

Model numarası **REF** ve seri numarası **SN** ürün özellikleri etiketi üzerinde bulunabilir; bu, kontrol kutusu tepsisinde bulunur.

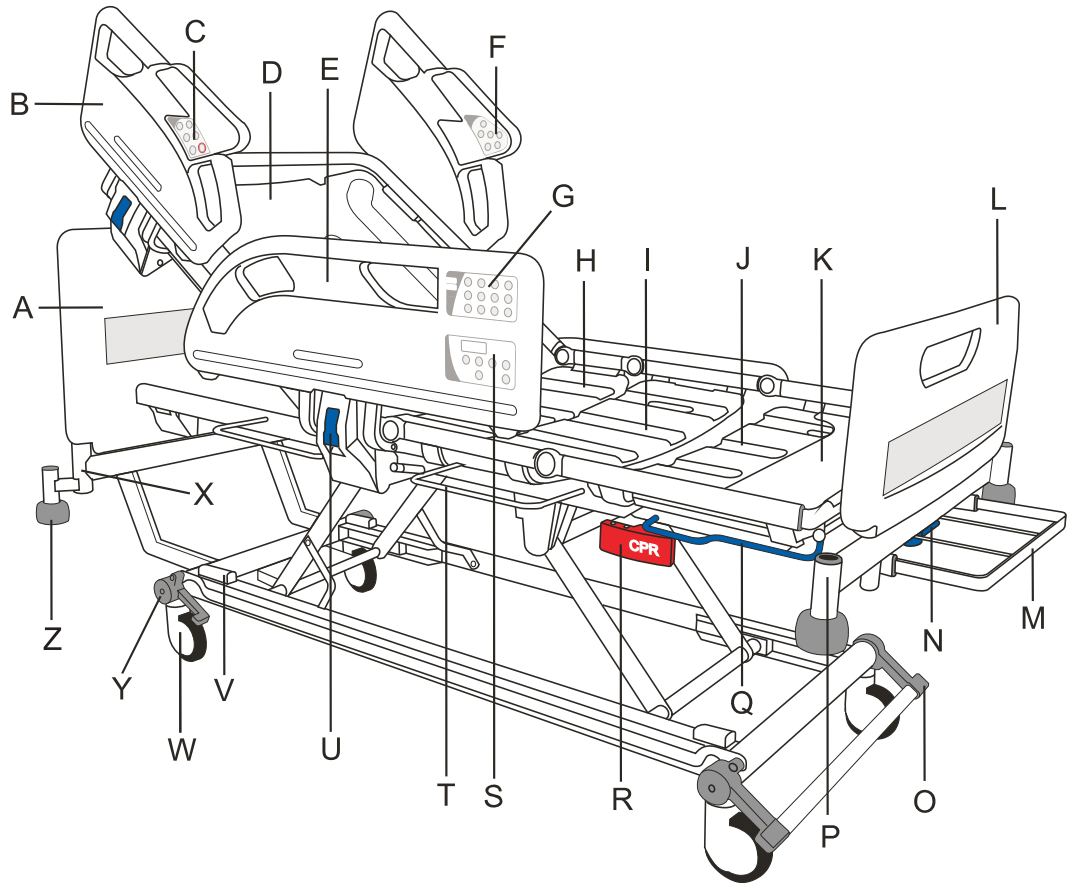


Ürün özellikleri etiketi

İkaz

Yatağı kullanmadan önce ürün özellikleri etiketinde yer alan “Güç Girişi” sınıflandırmasının, yerel elektrik şebekesi ile uyumlu olmasını temin ediniz.

Ürüne genel bakış



Şekil 1 - Ürüne genel bakış

A. Yatak başlığı
B. Baş ucu ayrık kenar korkuluğu
C. Sağlık personeli kontrolleri
D. Arkalık bölümü
E. Ayak ucu ayrık kenar korkuluğu
F. Hasta kontrolleri
G. Refakatçi Kontrol Paneli (ACP)
H. Oturma bölümü
I. Uyluk bölümü
J. Baldır bölümü
K. Baldır uzatma plakası
L. Ayak paneli
M. Yatak stripperı (yatak örtüsü gözü) (Opsiyonel)
N. Uzatma kilitleme kolu
O. Fren pedalı/çubuğu
P. Aksesuar soketi
Q. Uzatma yakalama çubuğu
R. CPR (Kardiyopulmoner Resüsitasyon) bırakma kolu
S. Tartı/hareket tespit sistemi kontrolleri
T. Dren askılığı
U. Ayrık kenar korkuluğu serbest bırakma kolu
V. Sıkışma önleme sensörü (Opsiyonel)
W. Tekerlek
X. Kaldırma direği soketi
Y. Baş ucu fren pedalı (Opsiyonel)
Z. Döner tampon

NOT 5. Tekerlek (Opsiyonel) resimde gösterilmemiştir, bkz. sayfa 18.
NOT Düz döşeme çarşafları X-ray kasetli tepsi mevcut olduğunda standart olarak tahsis edilir.

2. Klinik Uygulamalar

UYARI

Hastanın yatağı güvenli bir şekilde kullanmasını temin etmek için hastanın yaşı ve rahatsızlığı, klinik uzmanlığa sahip bir kişi tarafından değerlendirilmelidir.

Baş aşağı pozisyonu (Trendelenburg) ile ayak aşağı pozisyonu (ters Trendelenburg), bazı tıbbi rahatsızlıklar için kontraendike olabilir. Aşağı ve yukarı eğim fonksiyonu, yalnızca klinik uzmanlığa sahip bir kişinin gözetiminde kullanılmalıdır.

Tartı sistemi yalnızca referans veriler sağlamak üzere tasarlanmıştır. Tartı sistemi ilaç dozajı kararlarının verildiği okumaları sağlamak için tasarlanmamıştır.

Kullanım Amacı

Ürün, hastane veya diğer bakım tesislerinde kaldığı süre boyunca hastaya destek sağlaması için tasarlanmıştır. Ürün CPR ile Trendelenburg pozisyonlarına izin verir ve bir tartı sistemiyle donatılmıştır. Tartı sistemi yalnızca referans veriler sağlamak üzere tasarlanmıştır. Tartı sistemi ilaç dozajı kararlarının verildiği okumaları sağlamak için tasarlanmamıştır.

Yatak, aşağıdaki durumlarda kullanmak için uygundur:

- Bir hastanede sağlanan ve 24 saat tıbbi denetleme ve devamlı gözetim gerektiren yoğun/kritik bakım; örneğin, Yoğun Terapi Ünitesi, Yoğun Bakım Ünitesi ve Kritik Bakım Ünitesi gibi.
- Bir hastane veya sağlık tesisinde sağlanan ve tıbbi denetleme ve gözetim gerektiren akut bakım; örneğin, genel sağlık ve cerrahi koğuşları gibi.
- Tıbbi denetim gerektiren ve gerekirse gözetimin sağlandığı, tıbbi alanda uzun süreli bakım; örneğin, bakım evleri ve yaşlı bakımı hizmetleri.

Endikasyonlar

Yatak, hareket ve taşınma riski taşıyan ve/veya klinik durumlarının asgari düzeyde taşınma gerektirdiği, bağımlılık düzeyi yüksek hastalar için uygundur.

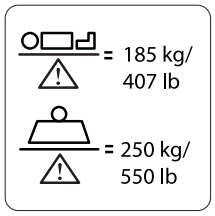
Belirli bir seviyede bağımsızlığa sahip hastalar, bakıcılarının takdirine bağlı olarak, kendi pozisyonlarını değiştirmek için kontrolleri kullanabilirler.

Şilte platformu, yukarıda tanımlanan Uygulama Ortamları'nda gerekebilecek klinik prosedürlerde yardımcı olması için konumlandırılabilir

Kontrendikasyonlar

Yatak, aşağıdaki durumlarda kullanmak için uygun değildir:

- Özel bir alanda, örneğin evde sağlık bakımı.
- Ayakta hasta tedavisi.
- Ağırlığı 40 kg'nin altındaki hastalarda.
- 12 yaşından küçük çocuklarda.



Tavsiye edilen maksimum hasta ağırlığı 185 kg'dır.

Yatağın güvenli çalışma yükü (SWL) 250 kg'dir.

Yatağın güvenli çalışma yükü aşağıdaki gibi hesaplanır (IEC 60601-2-52 uyarınca):

Maksimum hasta ağırlığı.....185 kg

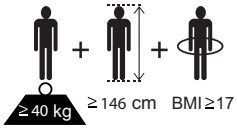
Şilte .....20 kg

Aksesuarlar (ekli yükleri ile birlikte).....45 kg

TOPLAM .....250 kg

UYARI

Eğer şilte ve aksesuarların toplam ağırlığı 65 kg'ı aşarsa, maksimum hasta ağırlığının buna uygun olarak azaltılması gerekir.



Önerilen hasta boyutu: kilo 40 kg veya daha fazla, boy 146 cm ile 190 cm arasında, VKİ 17 veya daha fazla.

190 cm'den uzun hastalar, bakıcılarının takdirine bağlı olarak, yatağın uzatılması suretiyle yatağı kullanabilir, bkz. 4. Bölüm "Yatak uzunluğunun ayarlanması". Hastanın uzunluğunun, 7. Bölümde gösterilen “Yatak içi uzunluğunu” geçmediğinden emin olun.

3. Kurulum

Sonraki bölümde yatağın nasıl kurulacağı açıklanmaktadır.

UYARI

Eğer elektrik beslemesi ya da fişi hasar gördüyse aksamın tamamı, yetkili bir servis elemanı tarafından değiştirilmelidir. Mevcut fişi kablodan ayırmayınız ya da tekrardan kabloya bağlanabilir fiş ya da adaptör kullanmayınız.

Elektrik kablosunun gerilmemesini, bükülmemesini ya da ezilmemesini temin ediniz.

Elektrik kablosunun, takılma tehlikesi oluşturacak şekilde yerde sürünmesine izin vermeyiniz.

Elektrik kablosunun, yatağın oynatılabilir kısımlarına dolanmadığından veya yatak çerçevesiyle yatak başlığının arasında sıkışmadığından emin olunuz.

Yatağı yerinden hareket ettirmeden önce elektrik kablosunu, elektrik şebekesinden çıkartarak gösterildiği şekilde muhafaza ediniz.

İlk kullanımdan önce veya yatak üç ay boyunca kullanılmadıysa bu IFU'yu okuyup anlayın ve doğru çalıştığını onaylamak için yatağın işlevlerini test edin. İşlevsel testlerin listesi için bkz. “Önleyici bakım” sayfasında 49.

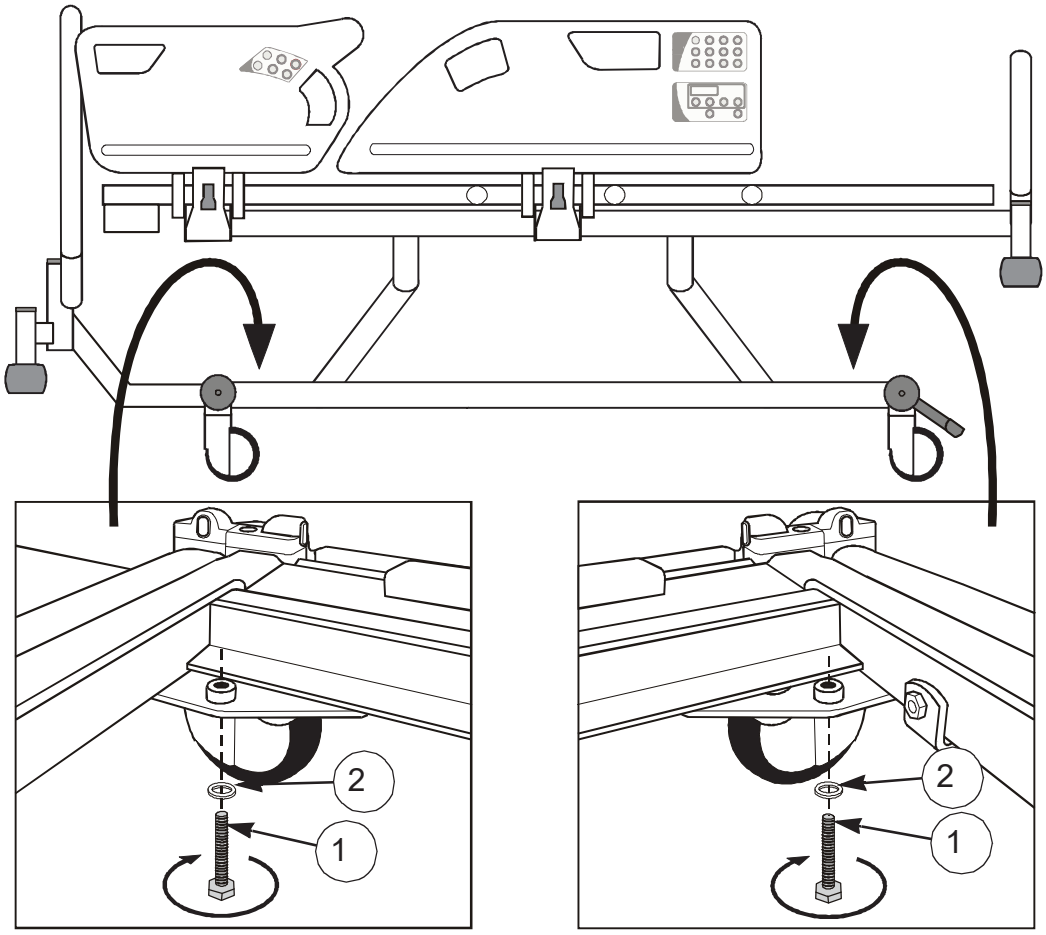
DİKKAT

İlk kullanımdan önce ya da eğer yatak üç aydan daha fazla bir süre kullanılmadıysa, akümülatörün tam olarak şarj olması için yatağın elektrik fişini, en az 24 saat boyunca elektrik şebekesine bağlayınız. Bunun yerine getirilmemesi, akümülatörün ömrünün kısalmasına sebep olabilir. Şarj işleminden sonra sayfa 51'te gösterildiği gibi bir pil testi yaparak pilin tamamen kullanılabilir olduğunu kontrol edin.

Tartı sistemi

Yatağı düz, dengeli bir yüzeye yerleştirip frenleri uygulayınız (bkz. sayfa 16).

Dört taşıma kilitleme cıvatasını (**1**) ve pulları (**2**) sökünüz. Yatağın baş ucunda iki, ayak ucunda da iki kilitleme cıvatası bulunmaktadır.



Şekil 2 - Taşıma cıvatalarının sökülmesi

Yatağın daha sonra taşınma ihtimaline karşı cıvataları ve pulları saklayınız.

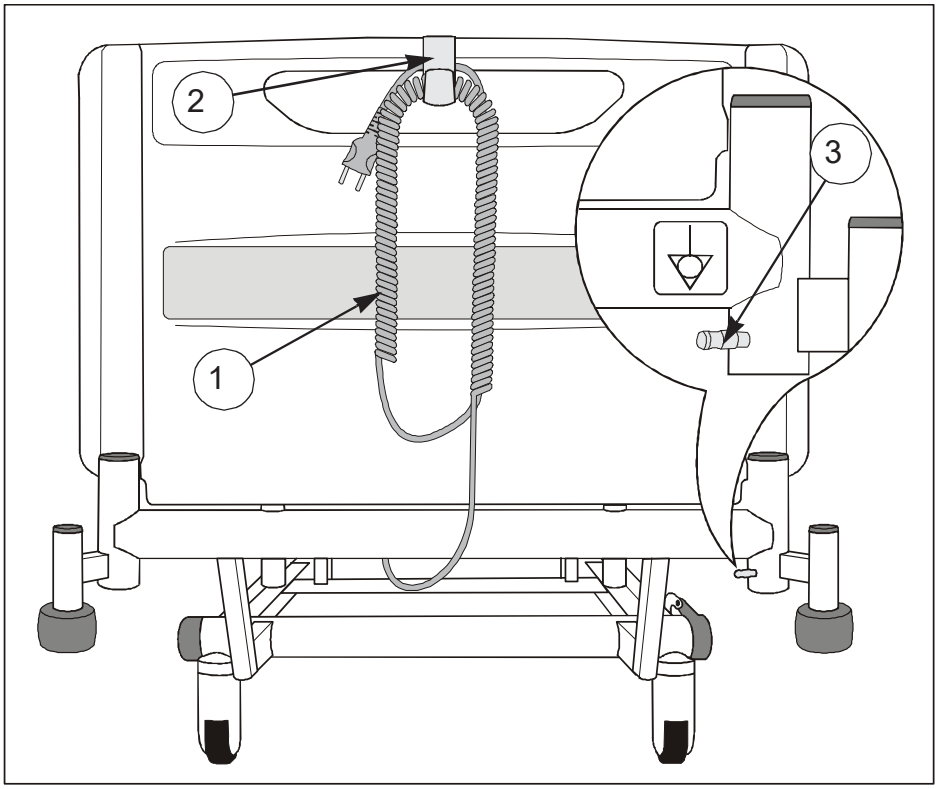
DİKKAT

Tartı mekanizmasına zarar vermemek için yatağı taşımadan önce taşıma kilitleme cıvatalarını ve yıkayıcılarını değiştiriniz. Bu işlem, yatağı pürüzsüz yüzeylerde kısa mesafeler arasında taşırken gerekli değildir.

Taşıma kilitleme cıvatalarını değiştirirken kabloların sıkışmaması ve hasar görmemesi için özen gösterilmelidir.

Elektrik beslemesi

Elektrik fişini uygun bir priz çıkışına takınız. Acil bir durumda prizden çabukça çıkarılabilmesi için elektrik fişinin kolay erişilebilir bir pozisyonda olmasını temin ediniz.



Şekil 3 - Güç beslemesi ve potansiyel eşitleme terminali

Yatak, elektrik şebekesine bağlı olduğu zaman, Refakatçi Kontrol Paneli'ndeki bir gösterge yanacaktır (bkz. sayfa 33).

Elektrik kablosuna (**1**) plastik bir kanca (**2**) takılıdır. Kullanılmadığı zaman ya da yatağı yerinden hareket ettirmeden önce kancayı yatak başlığına takınız ve kabloyu sararak gösterildiği şekilde kancanın üzerine yerleştiriniz.

Yatağı, elektrik şebekesinden izole etmek için, elektrik fişini prizden çıkarınız.



Yatağın baş ucunda bir potansiyel eşitleme terminali (**3**) yer almaktadır.

Diğer elektrikli ekipmanlar, hasta ya da bakıcının erişebileceği konumdayken, ekipmanlar arasındaki potansiyel farklılıklar, potansiyel eşitleme terminallerini birbirine bağlayarak asgari seviyeye indirilebilir.

Yatak altı ışığı

Yatak altı ışığı, yatağın her iki yanında, yeri aydınlatır.

Yatak düşük güç durumunda değilse yatak altındaki ışık daima açıktır; “Düşük güç modu” sayfasında 38 bölümüne bakınız.

Şilte

UYARI

Daima doğru tip ve boyutta bir şilte kullanınız. Uyumsuz şilteler tehlikeye sebep olabilir.

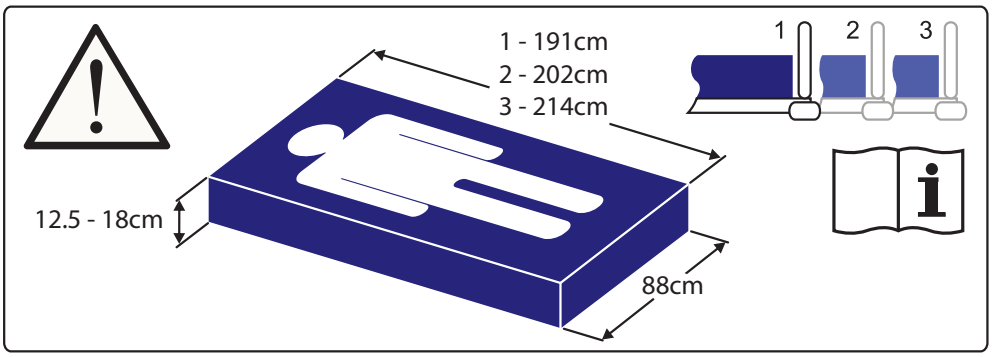
Doğru boyutta olmasına rağmen çok yumuşak bir şilte kullanıldığında sıkışma tehlikeleri ortaya çıkabilir.

Kenar korkulukları ile kullanmak için tavsiye edilen maksimum şilte kalınlığı 18 cm'dir.

Şilte ile tedarik edilen kullanım talimatlarını okuyunuz.

Şilte için belirtilen maksimum hasta boyunun yatak için belirtilen hasta boyundan farklı olduğu durumlarda daha küçük olan değer geçerlidir.

Baldır uzatma plakasında yer alan etikette doğru şilte boyutu belirtilmektedir.



Şilte boyutu etiketi

NOT
Etiketin üzerinde yer alan 1, 2 ve 3 sayıları farklı şilte platform uzunluklarını ifade etmektedir; bkz. “Yatak uzunluğunun ayarlanması” sayfasında 23.

Şilteler ve kenar korkulukları

Yatak ve şilte kombinasyonlarını seçerken, kenar korkuluklarının kullanımını, her hastanın klinik değerlendirmesine göre ve yerel politika doğrultusunda dikkate almak önemlidir.

Kenar korkulukları ile kullanmak üzere bir şiltenin uygunluğunu değerlendirirken aşağıdaki faktörler göz önünde bulundurulmalıdır:

- Yatak, 18 cm kalınlığa kadar sünger bir şilte ile kullanıldığında uygun bir kenar korkuluğu uzunluğu sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.
- Özel, motorlu hava / sünger yedek şilteler, yüklendikleri zaman tipik olarak hastayı saracak ve genel olarak, güvenlik konusunda taviz vermeksizin sünger şiltelerden daha derin olabilirler. Yeterli mesafenin korunup korunmadığını doğrulamak için kullanımdan önce diğer özel yedek şilte markaları teker teker değerlendirilmelidir.
- Bu yatakla şilte kılıflarının kullanılması tavsiye edilmez.
- IEC 60601-2-52 ile uyum sağlandığından emin olmak için onaylı bir Arjo şiltesi kullanılmalıdır. Kullanıcının, diğer şilteleri kullanırken bu standarda uygunluğu doğrulaması gerekmektedir.
- Uygun şilte ve yedek şilteler hakkında daha fazla bilgi için yerel Arjo ofisinize ya da onaylı bir distribütöre başvurun. Arjo ofislerinin listesi, bu kılavuzun arkasında bulunabilir.

4. Çalıştırma

Sonraki bölümde yatağın nasıl kullanılacağı açıklanmaktadır.

UYARI

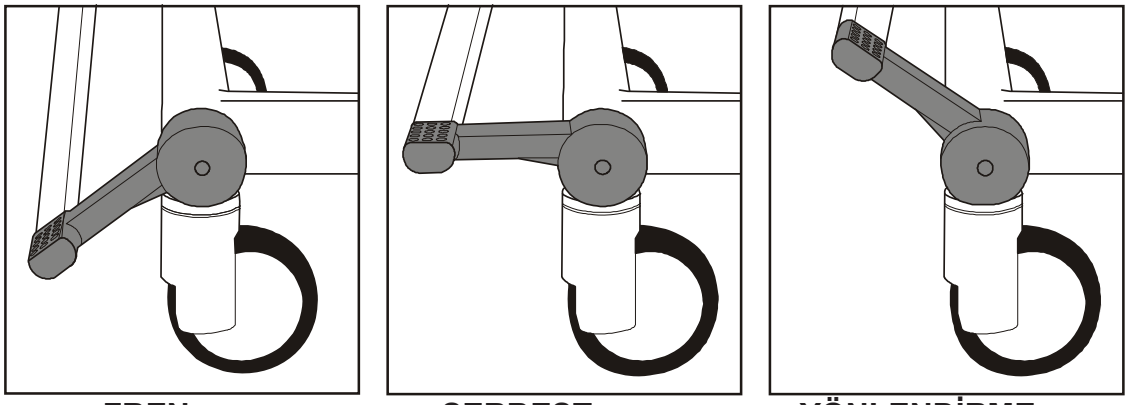
Uygun ayakkabı giyerken fren pedallarını ayaklarınızla yönetiniz. Pedalları ellerinizle kullanmayınız.

Frenler ve yönlendirme

Yatağım ayak ucundaki fren pedalları, özelikle şilte platformu düşük yükseklikteyken pedalların kullanımını daha da kolaylaştıran tam genişlikte bir levyesine bağlanmıştır.

Pedallar aşağıda gösterildiği gibi üç konuma sahiptir:

- **FREN:** frenler, dört tekerleğin hepsinde çekilidir.
- **SERBEST:** Dört tekerleğin hepsi dönmek için serbesttir.
- **YÖNLENDİRME**: Dört tekerleğin hepsi de dönebilir ancak yönlendirme tekerleği (aşağıya bakınız) dönmemesi için kil
- itlenmiştir. Bu, yatağın düz bir çizgide tutulmasına yardımcı olur.



FREN **SERBEST** **YÖNLENDİRME**

Yönlendirme tekerleğinin kullanımı

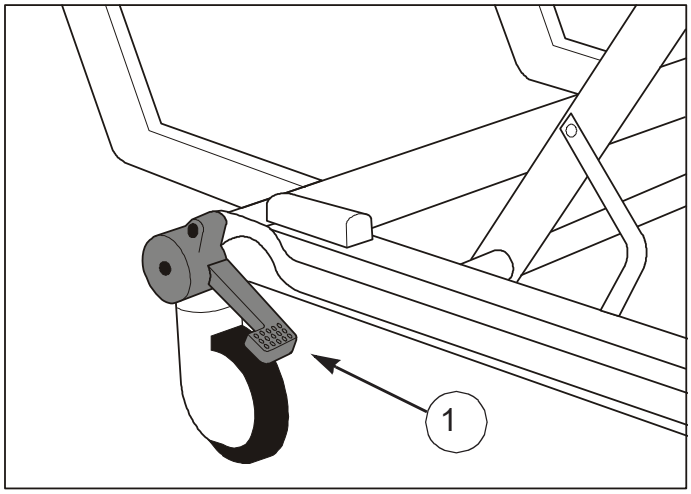
Yatağı, tüm tekerlekler hareket istikametinde sıralanacak şekilde konumlandırınız. Yönlendirme tekerleğini kilitlemek için pedalları yukarı doğru kaldırınız ve yatağı yönlendirme tekerleğinin ters ucundan itmek suretiyle hareket ettiriniz.

NOT
Yönlendirme tekerleği, müşteri tarafından belirleneceği üzere yatağın her iki ucundan birinde bulunabilir.

NOT
Fren pedalının görünümü üzerinde biraz farklılık gösterebilir ancak işlevi ve kullanma talimatları aynıdır.

Baş ucu fren pedalları

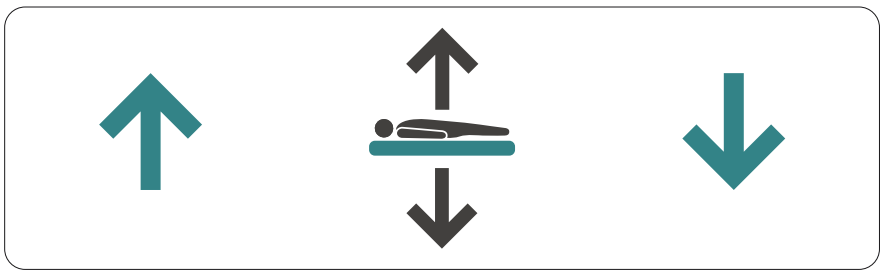
Fren pedalları (**1**), yatağın ucundadır. Bunlar, yatağın ayak ucundaki pedallarla aynı şekilde çalışır.



Şekil 4 - Baş ucu fren pedalı

Yatak Yüksekliğini Ayarlamak için Ayak Pedalı (Opsiyonel)

Yatak uzunluğu yatak kontrol panellerinden ve yatağın ayak ucuna yakın ayak pedalı ile ayarlanabilir.



Ayağınızla pedalın kapağını kaldırın ve yatak yüksekliğini arttırmak için sol tarafına basınız. Yatak yüksekliğini düşürmek için pedalın sağ tarafına basınız.

5. Tekerleği nasıl kullanırım (Opsiyonel)

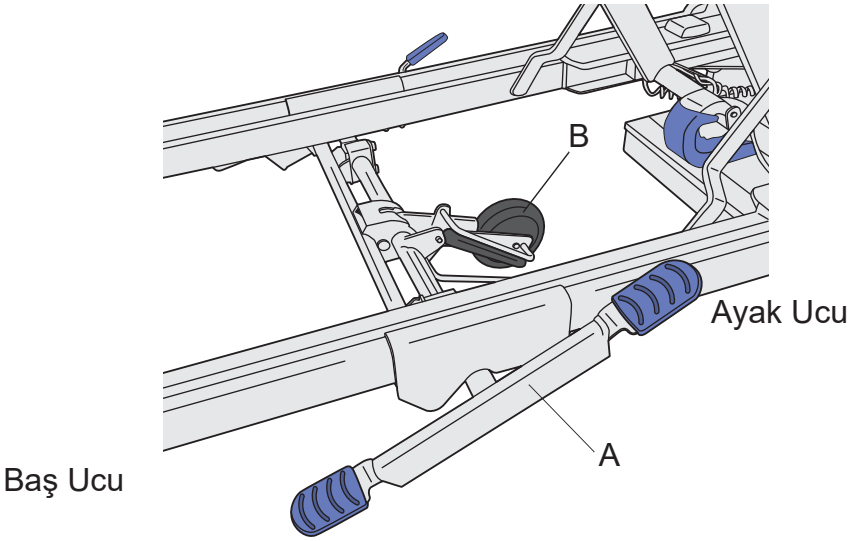
5. tekerlek, arttırılmış hareketlilik ve yönlendirme sağlar.

5. Tekerleği etkinleştir:

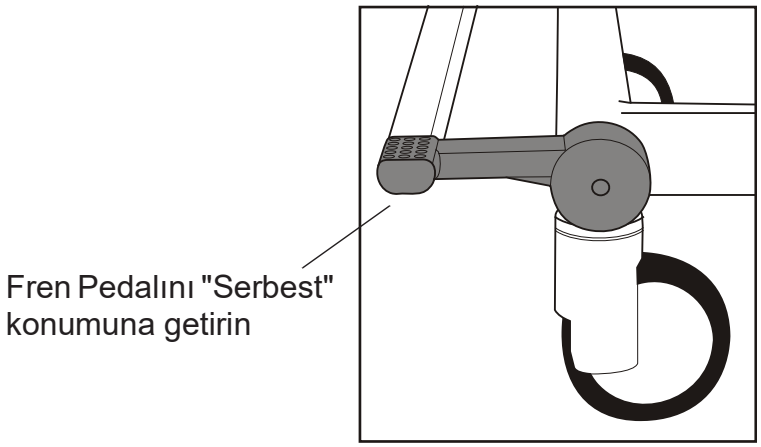
1. 5. tekerleği etkinleştirme pedalının (A) baş ucuna basın. **(Bkz. Şekil 5)**
   5. tekerlek (B), zeminle temas edene kadar alçalacaktır.
2. Frenlerin kilitli olmadığını ve fren pedalının “Serbest” konumda olduğunu kontrol edin. **(Bkz. Şekil 6)**
3. Yatak, harekete hazırdır.

5. Tekerleği devre dışı bırak:

1. 5. tekerleği etkinleştirme pedalının (A) ayak ucuna basın. **(Bkz. Şekil 5)**
2. 5. tekerleğin (B) zeminden yukarıya kaldırıldığından emin olun.



Şekil 5 - 5. tekerlek etkinleştirme pedalı



Şekil 6 - Serbest Konum

Kenar korkulukları

UYARI

Sorumlu klinik uzmanlığa sahip kişi, ayrılmış kenar korkuluklarının kullanılmasına izin vermeden önce hastanın yaşını, beden ölçüsünü ve rahatsızlığını göz önünde bulundurmalıdır.

Ayrılmış kenar korkulukları, yataktan bilerek çıkmak isteyen hastaları engellemek amacı taşımamaktadır.

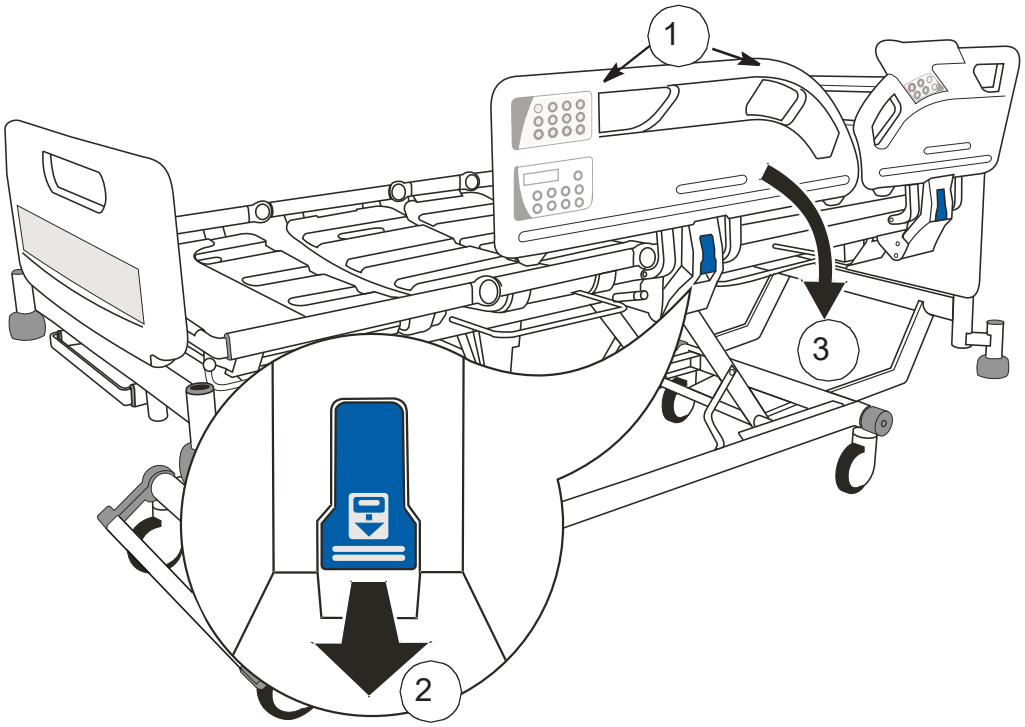
Şiltenin, kenar korkulukları ile birlikte uygun olduğundan emin olunuz.
Bkz. “Şilteler ve kenar korkulukları” sayfasında 15.

Şilte platformunu ayarlarken olası sıkışmayı önlemek için hastanın başının ve uzuvlarının ayrılmış kenar korkuluklarından uzak olduğundan emin olunuz.

Ayrılmış kenar korkulukları temas noktaları, bu sembol ile belirtilir.
El ve parmakları bu bölümlerden uzak tutunuz.

Ayrılmış kenar korkuluğunu alçaltmak için:

Ayrılmış kenar korkuluklarından birini (**1**) tutunuz. Mavi serbest bırakma kolunu (**2**) çekin ve ayrılmış kenar korkuluğunu (**3**) alçaltıp tamamen alçaltılana kadar tutunuz. Ayrılmış kenar korkuluğu şilte platformunun altına katlanır.



Şekil 7 - Ayrılmış kenar korkuluklarının kullanımı

NOT
Baş ucu ve ayak ucu ayrılmış kenar korkulukları aynı şekilde çalışır.

Ayrılmış kenar korkuluğunu yükseltmek için:

Ayrılmış kenar korkuluklarından birini (**1**) tutunuz. Ayrılmış kenar korkuluğunu yükseltilmiş konumda kilitlenene kadar yukarı ve yatağın dışına doğru çekiniz.

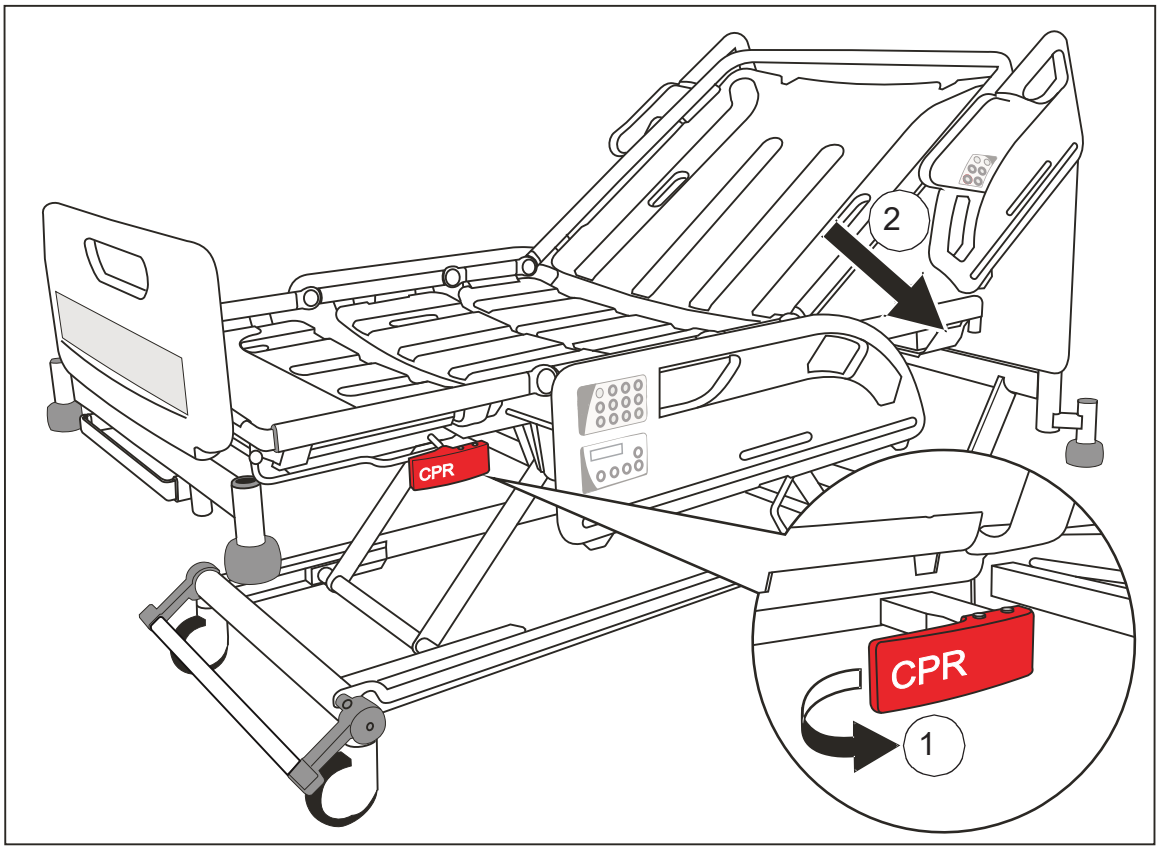
UYARI

Ayrılmış kenar korkulukları yükseltildiğinde kilitleme mekanizmasının emniyetli bir şekilde yerine oturduğundan emin olunuz.

CPR arkalık bırakma kolu

Manuel CPR bırakma kolları, yatağın her iki yanında, baldır bölümünün altında bulunmaktadır.

Eğer hasta kardiyak arrest geçirirse, CPR bırakma kolunu (**1**) çekiniz. Bu işlem, kardiyo-pulmoner resüsitasyon gerçekleştirilmesini sağlamak için arkalığı (**2**) alçaltacaktır.



Şekil 8 - CPR arkalık bırakma kolu

UYARI

Arkalık, çabuk bir şekilde düşebilir; sıkışmayı önlemek için ellerinizi uzak tutunuz.

İkaz

Manuel CPR bırakma kolu yalnızca acil durumlarda kullanılmalıdır; her gün devamlı olarak kullanılması erken yıpranmaya sebebiyet verebilir.

X-ray kaset tepsisi (Opsiyonel)

X-ray kaseti tepsisi herhangi bir açıdaki arkalıkla ve hastanın yataktan hareketi olmaksızın göğüs X-ray fotoğrafının çekilmesini mümkün kılar.

UYARI

Şilte platformunu ergonomik yükseklikte konumlandırmak X-ray kasetlerinin kolay yüklenmesine ve kaldırılmasına olanak sağlar.

Arkalığı kaldırıp alçaltmadan önce X-ray kaset tepsisini arkalığın altındaki kapalı pozisyonuna tekrar getiriniz.

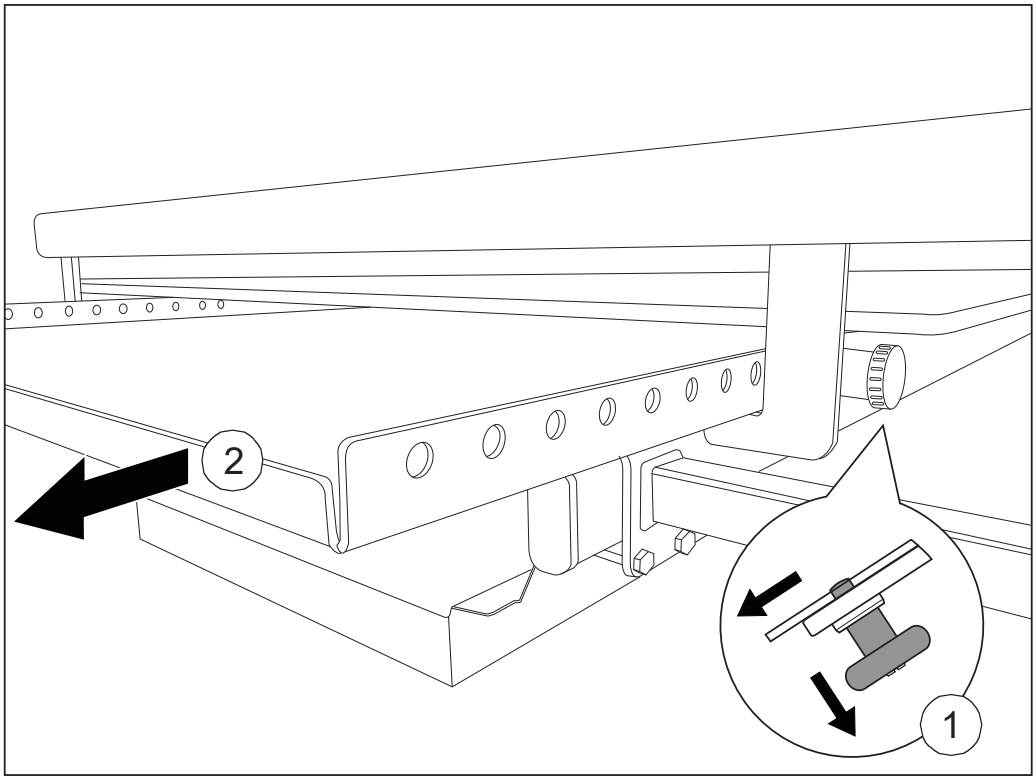
X-ray kaset tepsisinin üzerine oturmayınız veya ağır nesneler koymayınız.

X-ray kaset tepsisinin her zaman kilitlenmiş güvenli bir yerde olduğundan emin olun.

Çalıştırma

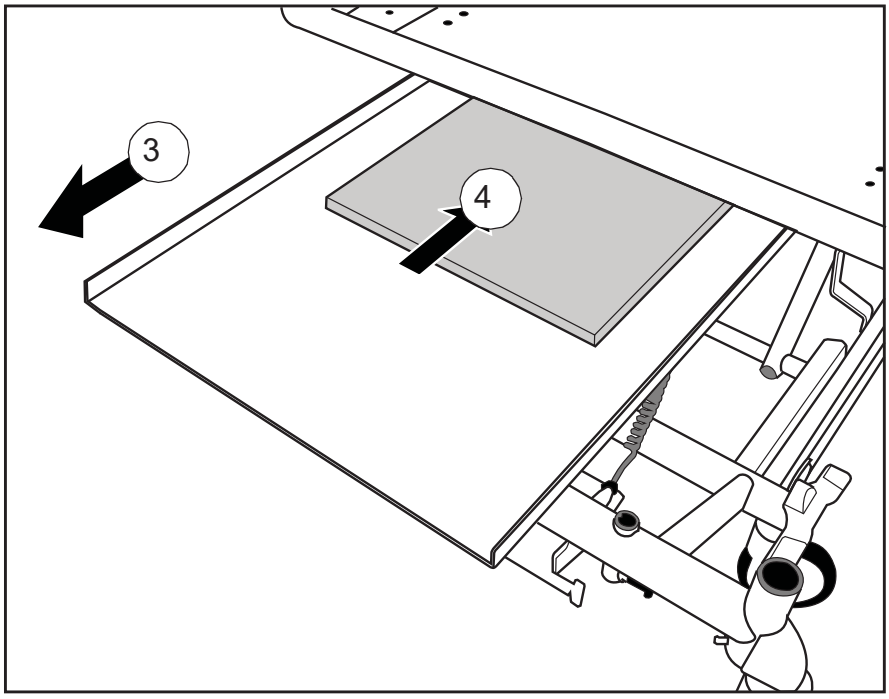
Frenlerin kilidine basın. Yatak başlığını yataktan çıkarınız.

Kilidi açmak için topuzu (1) çekin ve tepsiyi gittiği kadar kaydırın (2).



X-ray kaset tepsisi çalışması

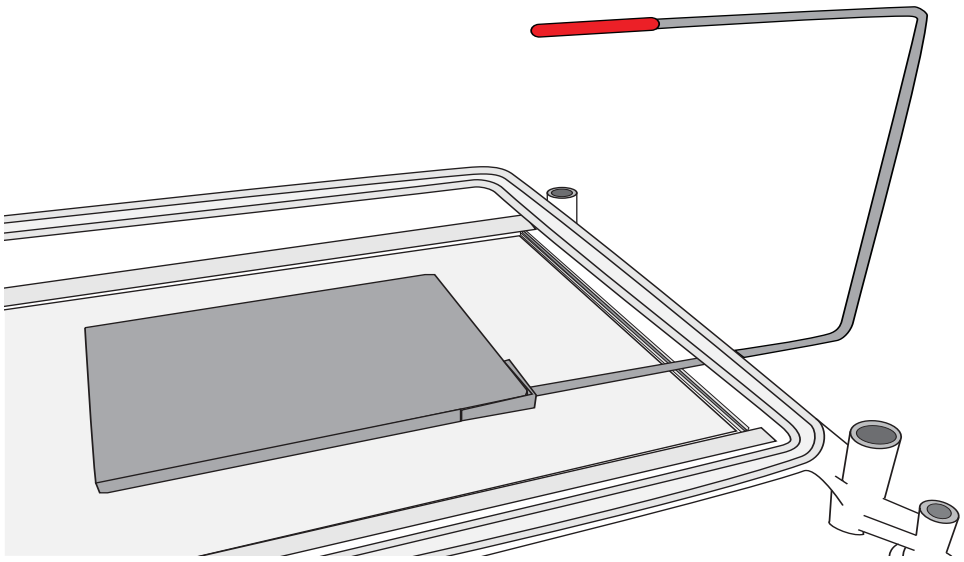
Tepsiyi tamamen açık konumda (3) tutmak için topuzu açın. X-ray kasedini (4) tepsiye, tepsinin ayak ucundaki dudağa karşı olan en alt köşesiyle birlikte konumlandırın.



X-ray kasetini konumlandırma

Topuzu çekin ve arkalığın altına kaseti kaydırın.

X-Ray yerleştirme aletinin üstündeki kırmızı çıta, X-Ray kasetinin sağ üst köşesini gösterir. Doğru konumlandırmaya yardımcı olması açısından bu özelliği kullanın.



X-Ray Yerleştirme Aleti

Tepsiyi mandallama pozisyonların birinde tutmak için topuzu bırakın.

Kullanımdan sonra, tepsiyi tamamen açık pozisyonda çıkartın ve X-ray kasetini kaldırın. Arkalığın altından tepsiyi kapalı konuma tekrar getirin ve yatak başlığını yeniden yerleştirin.

Yatak uzunluğunun ayarlanması

Yatağın uzunluğu, önceden belirlenmiş üç ayrı pozisyona ayarlanabilir. Bunlar genellikle şu şekilde kullanılır:

1 Kısa; yatağı dar alanlarda hareket ettirmek için

2 Standart uzunluk; normal kullanım için

3 Uzatılmış; çok uzun boylu hastaların kullanımı için

UYARI

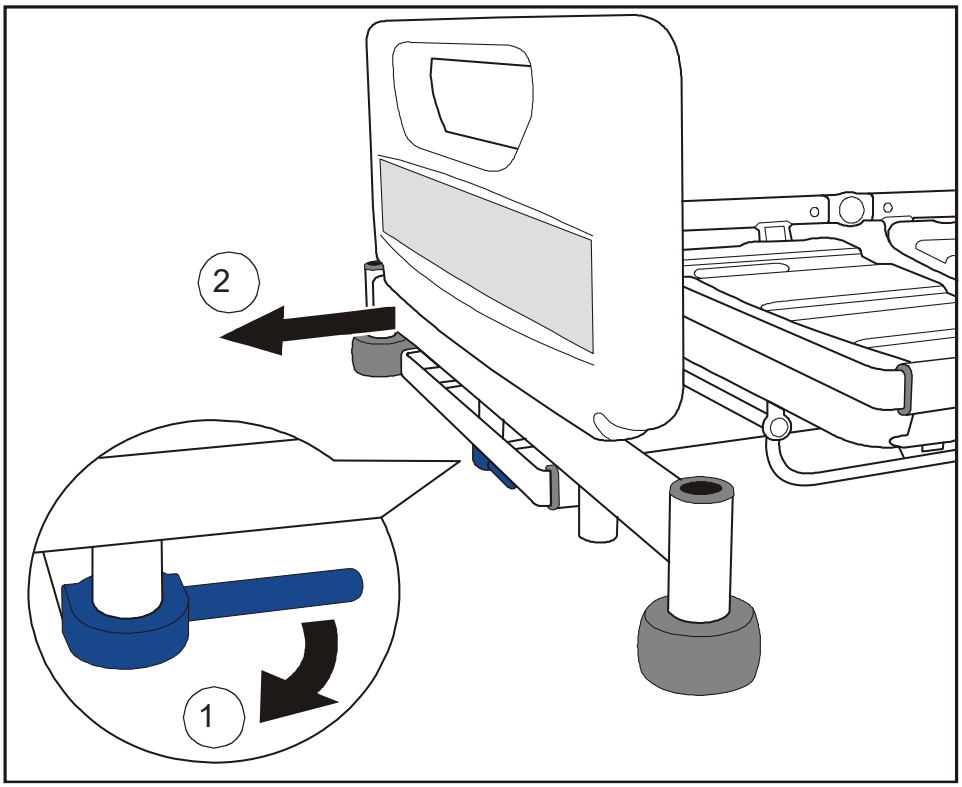
Yatak uzatıldığında uygun bir sünger şilte uzantısını (minder) baş ucuna yerleştiriniz.

Yatak çerçevesi ve şilte platformunu daima aynı uzunluğa ayarlayınız ve her ikisinin de emniyetli bir şekilde yerlerine oturmasını temin ediniz.

Yatağın uzunluğunu ayarlamadan önce şilte platformunu dengeleyiniz.

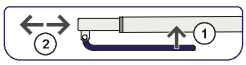
Yatak çerçevesini uzatmak için:

Mavi uzatma kilitleme kolunu (**1**) çekiniz. Yatak çerçevesini (**2**), istenilen uzunluğa göre çekiniz ve kolu bırakınız.



Şekil 9 - Yatak çerçevesinin uzatılması

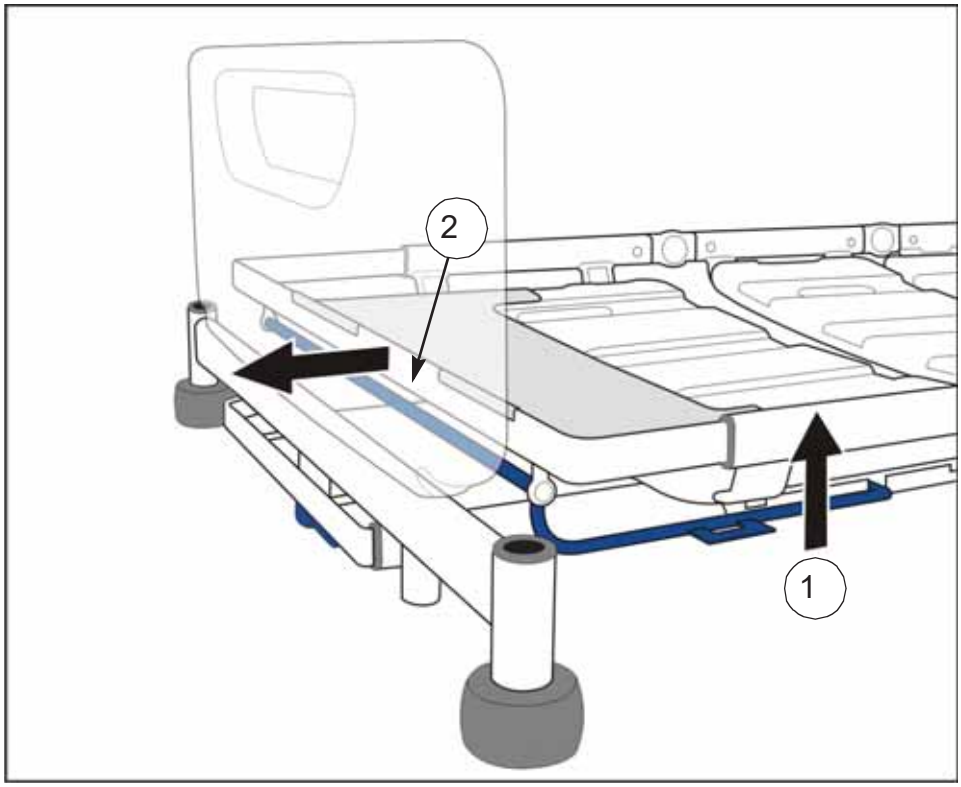
Şilte platformu uzatmak için:



Mavi yakalama çubuğunu (**1**) kaldırınız ve enine bağlantı kısmının (**2**) ortasından tutarak şilte platformunu istenilen pozisyona çekiniz. Yakalama çubuğu bırakınız.

UYARI

Yakalama çubuğunu kaldırırken parmaklarınızı sıkıştırmamaya özen gösteriniz.



Şekil 10 - Şilte platformunun uzatılması

UYARI

Şilte platformunun uzatılmasından sonra baldır uzatma plakasının şilte platformu çerçevesinin uç kısmının üzerine takıldığından emin olunuz.

Yatağı kısaltmak için:

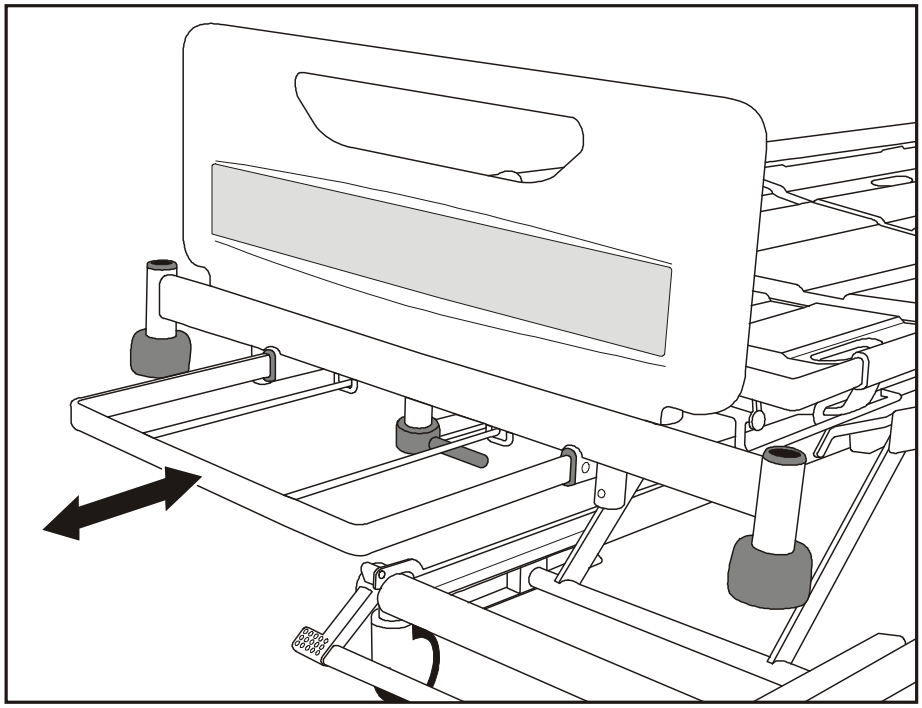
Yukarıda açıklanan prosedürün tersini gerçekleştiriniz.

Yatak stripperı (yatak örtüsü gözü) (Opsiyonel)

Yatak stripperi, yatak çarşafları değiştirilirken temiz yatak örtülerini koymak için kullanılır.

Yatak stripperini, ayak paneli altındaki kapalı pozisyonundan dışarı çekiniz.

Kullanıldıktan sonra yatak stripperini kapalı pozisyonuna geri itiniz.



Şekil 11 - Yatak stripperı (yatak örtüsü gözü)

DİKKAT

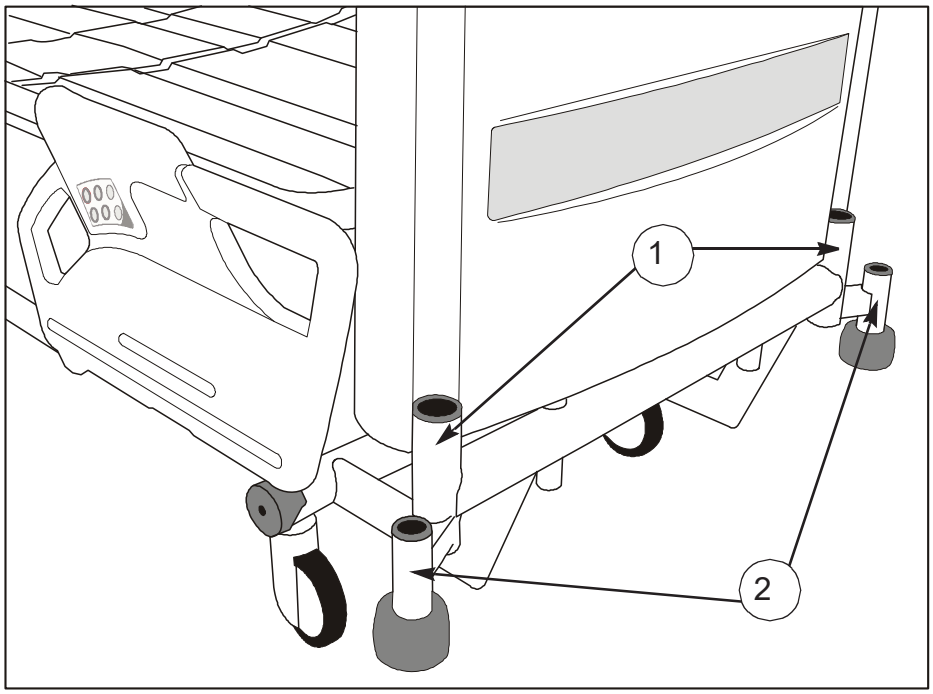
Yatak stripperinin güvenli çalışma yükü 20 kg'dır.

Yatak stripperini kullanmadan önce şilte platformunu dengeleyiniz.

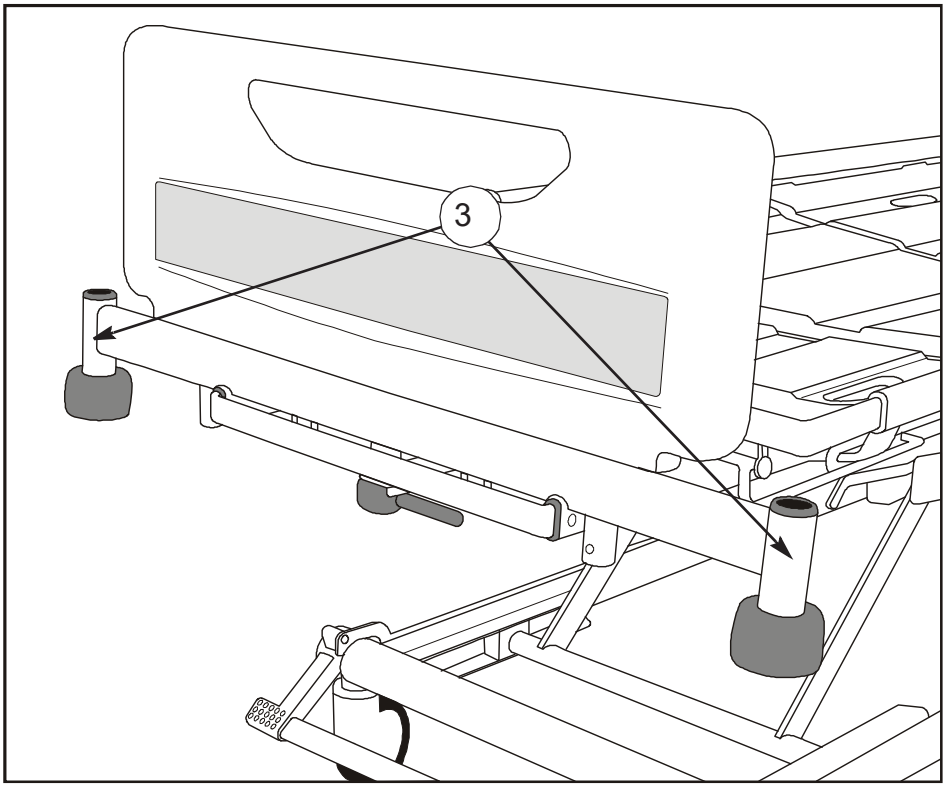
Direk ve aksesuar soketlerinin kaldırılması

Kaldırma direği soketleri (**1**) şilte platformunun baş ucunda yer almaktadır.

Uyumlu aksesuarları destekleyen soketler, yatağın baş ucunda (**2**) ve ayak ucunda (**3**) yer almaktadır.



Şekil 12 - Kaldırma direği ve aksesuar soketleri (baş ucu)

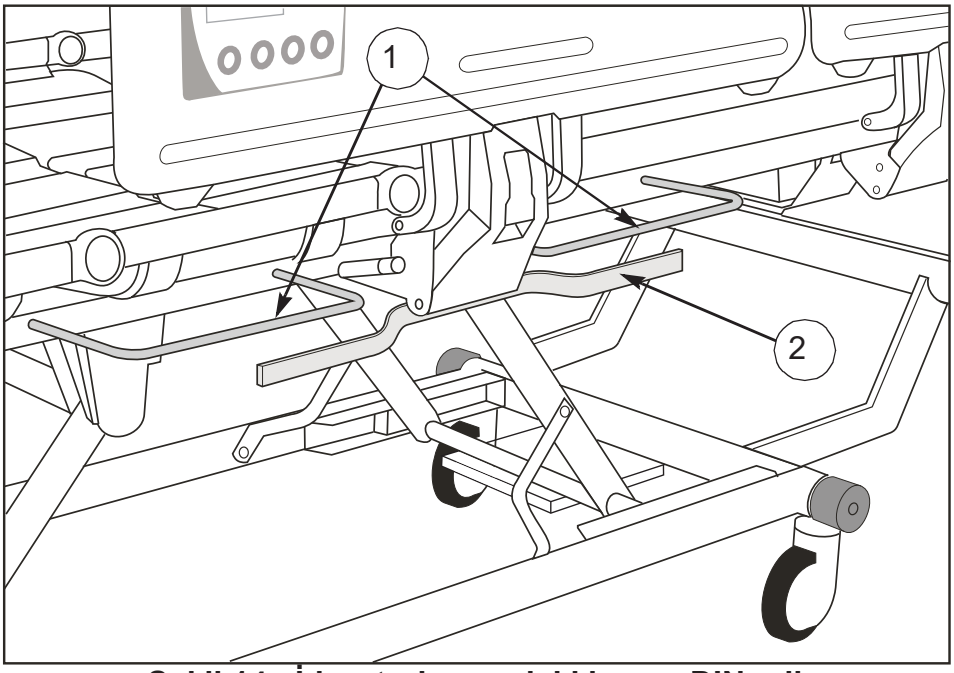


Şekil 13 - Aksesuar soketleri (ayak ucu)

İdrar torbası askılıkları

İdrar torbası (**1**) vb.'ni desteklemek için askılıklar yatağın her iki yanında, uyluk ve arkalık bölümlerinin altında yer almaktadır.

(Opsiyonel) Yatağa, aynı zamanda, DIN aksesuar askılığı da (**2**) takılmış olabilir.



Şekil 14 - İdrar torbası askılıkları ve DIN rail

DİKKAT

Her idrar torbası ve askılığı ve DIN rail tarafından desteklenen maksimum ağırlık 5 kg'dır.

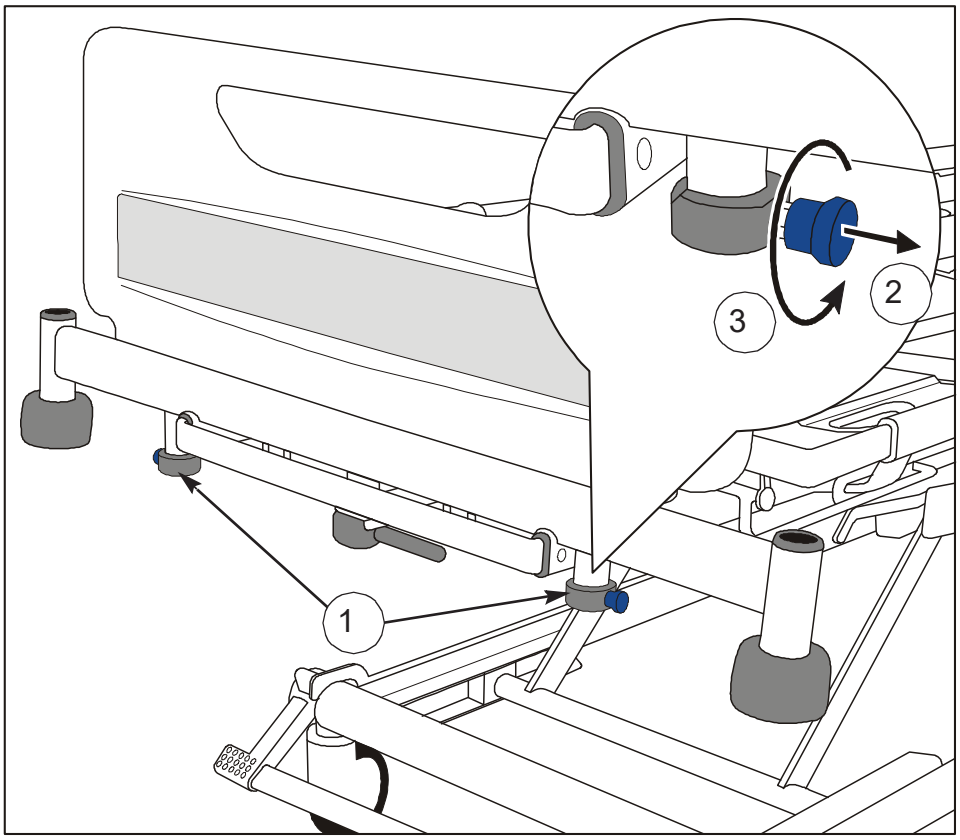
DİKKAT

İdrar torbası askılıkları üzerine yerleştirilen öğeler (hasta idrar torbaları gibi) ağırlık hesaplamasına dahildir ve bu nedenle hasta ağırlığı ölçümünü etkileyebilir. Bkz. “Gelişmiş Özellikler” sayfasında 39.

Yatak başlığı ve ayak paneli

Yatak başlığı ve ayak paneli, hastaya erişimi sağlamak amacıyla yataktan kolay bir şekilde kaldırılabilir.

(Opsiyonel) Yatak veya ayak başlığı kazara çıkmayı önlemek için iki kilitleme mandalıyla (**1**) kilitlenebilir. **Yatak veya ayak başlığının kilidini açmak için:** mandalları (**2**) çekin ve çeyrek tur döndürün (**3**), ayak başlığı sonrasında yataktan kaldırılabilir.



Şekil 15 - Ayak panelini kilitleme (ayak ucu bu örnekte gösterilmektedir)

Ayak başlığını yatağa yeniden yerleştirdikten sonra mandalları kilitli konuma geçene kadar çevirin.

Şilte platformunun ayarlanması

UYARI

Kontrollerin etkinleştirilmesi için yalnızca bir basma gerekir. Şilte platformunun istenmeyen hareketini önlemek için ayrılmış kenar korkuluklarına yaslanmaktan kaçınınız ve ekipmanı kontrollerden uzakta, yatağın üzerinde ve yanında bulundurun.

Hasta ve bakıcının kullanacağı kontroller baş ucu ayrılmış kenar korkuluğuna monte edilmiştir. Bunlar yatağın temel fonksiyonlarını çalıştırır. Ayrılmış kenar korkuluğu kontrollerinin kullanımını zor bulan hastalar için isteğe başlı ayrı bir el kontrol aygıtı bulunmaktadır.

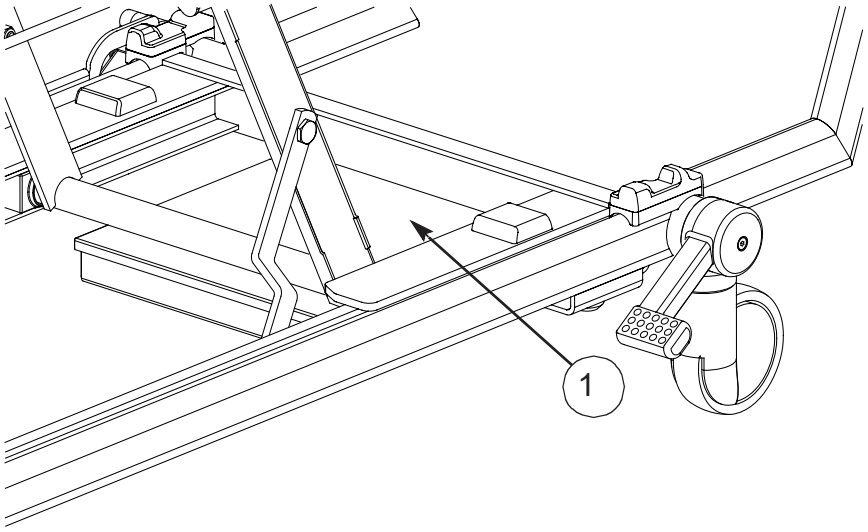
Ayak ucu ayrılmış kenar korkuluklarına yalnızca bakıcının kullanımına ayrılan bir Refakatçi Kontrol Paneli (ACP) yerleştirilmiştir. Bu kontrol, yatağın tüm fonksiyonlarının kontrolünü sağlar.

Hasta ve bakıcı kontrollerinin fonksiyonları ve ACP sonraki birkaç sayfada açıklanmaktadır.

Şilte platformunu ayarlanmak için: istenilen pozisyon sağlanana kadar uygun düğmeye basarak basılı tutunuz. Düğme bırakılana kadar ya da hareket sınırına varılana kadar hareket devam edecektir.

DİKKAT

Elektrik kutusu (1) üzerine hiçbir şey koymayın, aksi halde zarar görebilir veya şilte platformunun hareketini engelleyebilir.



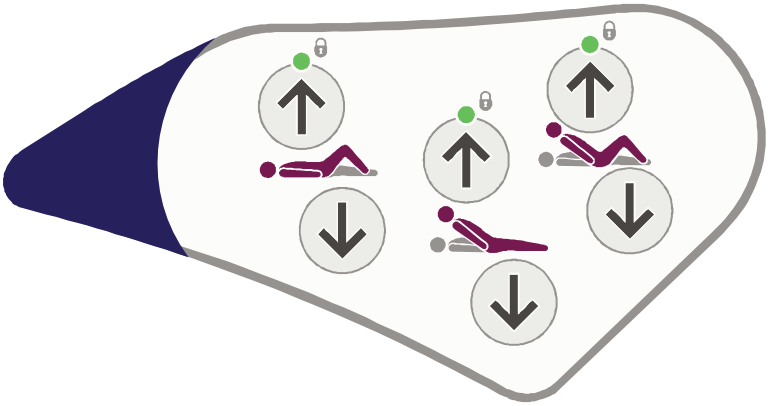
Şekil 16 - Elektrik kutusu

NOT
Eğer düğmeye basılırken bir uyarı sesi gelirse (bip) bu, yatağın akümülatör aracılığıyla çalıştığına işaret eder. Bkz. “Yedek pil” sayfasında 37.

NOT
Eğer bir düğme 90 saniyeden daha fazla basılı tutulursa, fonksiyonun kullanılması düğme bırakılana kadar otomatik olarak engellenecektir. Fonksiyon, bundan sonra, “Fonksiyon kilitleme” sayfasında 35 bölümünde açıklandığı üzere açılmalıdır.

Hasta kontrolleri

Hasta kontrolleri her iki baş ucu ayrılmış kenar korkuluğunun iç panelinde bulunur.

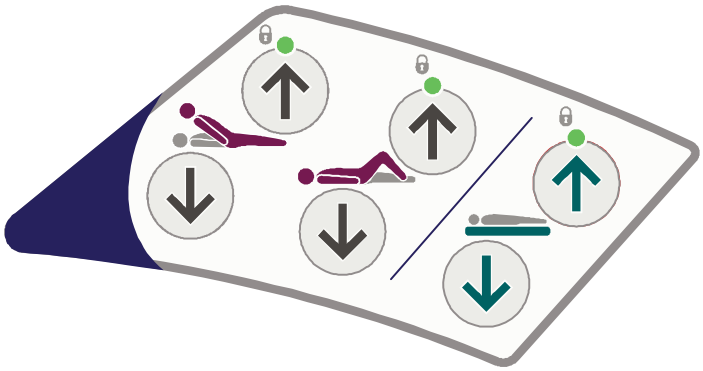


Şekil 17 - Hasta kontrolleri (hastanın sol tarafı)

> **UYARI**
>
> **Bakıcının bu kontrollerin kullanımını hastaya göstermesi gerekir.**

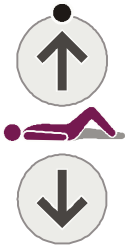
Bakıcı kontrolleri

Bakıcı kontrolleri her iki baş ucu ayrılmış kenar korkuluğunun dış panelinde bulunur.



Şekil 18 - Bakıcı kontrolleri (hastanın sağ tarafı)

Uyluk bölümü

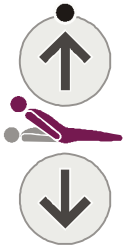


Bu düğmeler, uyluk bölümünü yükseltir ve alçaltır.

Uyluk bölümü, ilk olarak düz pozisyondan yükseltilmiş olduğunda, baldır bölümü, Fowler pozisyonunda (aşağıya doğru açılı) olacaktır.

Baldır bölümünü vasküler (yatay) pozisyona değiştirmek için bkz. “Baldır pozisyonunun ayarlanması” sayfasında 36.

Arkalığın açısı



Düğmeler, arkalığı yükseltir ve alçaltır.

Bio-Contour



Bio-Contour yukarı düğmesi, dikey hasta profili sağlamak amacıyla arkalık ve baldır bölümlerini eş zamanlı olarak yükseltir; yükseltilmiş baldır bölümü, hastanın yataktan kaymasını engeller.

Bio-Contour aşağı düğmesi, şilte platformunu düz pozisyona döndürür.

Şilte platformu yüksekliği



Bu düğmeler, şilte platformunu yükseltir ve alçaltır.

Yatak alçak yüksekliğe (40 cm*) ulaşana kadar tüm bölümler maksimum hızda alçalır ve ekstra alçak yüksekliğe (32 cm*) ulaşana kadar yarım hızda alçalmaya devam eder.

(*Alçak yükseklik ve ekstra alçak yükseklik boyutları yalnızca referans amaçlıdır.)

NOT
Yatak platformu eğimli durumda ise şilte platformu ekstra alçak yüksekliğe inmez (Trendelenburg veya ters Trendelenburg pozisyonunda).

UYARI

Asgari yükseklikte, yatak altındaki boşluk azalmaktadır. Ayaklarınızı, ayrılmış kenar korkuluklarının altındaki alanlardan uzak tutunuz ve hasta kaldıraçları ile benzeri ekipmanları kullanırken daha fazla özen gösteriniz.

Hasta el kontrol aygıtı (Opsiyonel)

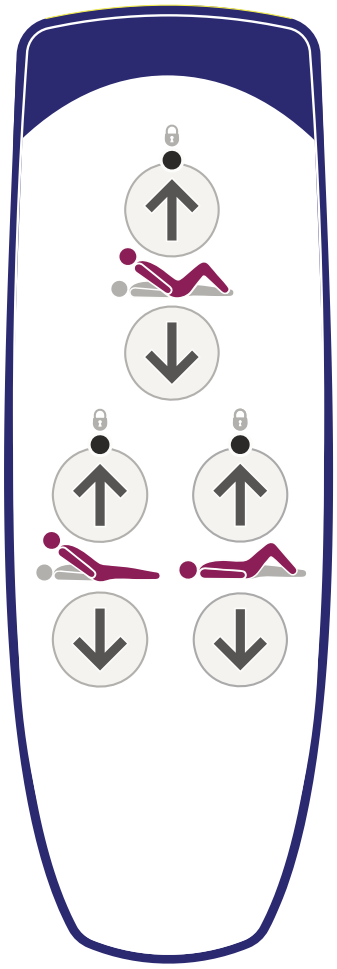
Bu ahizedeki kontroller, kenar korkulukları ile aynı şekilde çalışır (bkz. sayfa 31).

UYARI

Arkasındaki kelepçeyi kullanarak el kontrol aygıtını kenar korkuluğunda muhafaza ediniz; bu, kontrollerin kazayla çalıştırılmasını engelleyecektir.

Elle kontrol aygıtının nasıl kullanıldığı, bakıcı tarafından hastaya gösterilmelidir.

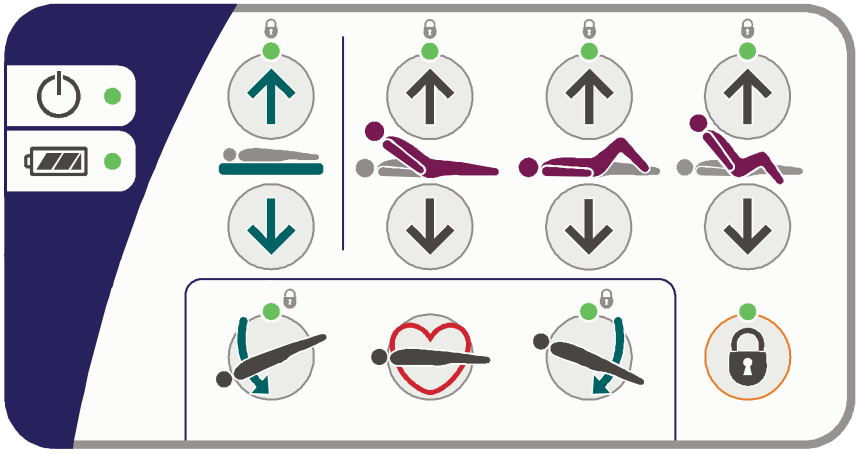
Elle kontrol aygıtının kablosunu yatağın hareket ettirilebilir kısımları arasında ezmemeye ya da sıkıştırmamaya dikkat ediniz.



Hasta el kontrol aygıtı

Refakatçi Kontrol Paneli (ACP)

Refakatçi Kontrol Panelleri her iki taraftaki ayak ucu ayrılmış kenar korkuluğunun dış panelinde bulunur. Sol ve sağ taraftaki ACP farklı düğme düzenine sahiptir.



Şekil 19 - Refakatçi Kontrol Paneli (hastanın sağ tarafı)



Açık göstergesi – yatak, elektrik şebekesine bağlı olduğunda yanar.



Pil göstergesi – bkz. “Yedek pil” sayfasında 37.

Şilte platformu yüksekliği



Bu düğmeler, şilte platformunu yükseltir ve alçaltır.

Yatak alçak yüksekliğe (40 cm*) ulaşana kadar tüm bölümler maksimum hızda alçalır ve ekstra alçak yüksekliğe (32 cm*) ulaşana kadar yarım hızda alçalmaya devam eder.

(*Alçak yükseklik ve ekstra alçak yükseklik boyutları yalnızca referans amaçlıdır.)

NOT
Yatak platformu eğimli durumda ise şilte platformu ekstra alçak yüksekliğe inmez (Trendelenburg veya ters Trendelenburg pozisyonunda).

UYARI

Yatağı alçaltmadan önce şilte ile şasi arasındaki boşlukta herhangi bir kişi, uzuv, nevresim ve başka nesneler bulunmadığından emin olunuz.

UYARI

Asgari yükseklikte, yatak altındaki boşluk azalmaktadır. Ayaklarınızı, ayrılmış kenar korkuluklarının altındaki alanlardan uzak tutunuz ve hasta kaldıraçları ile benzeri ekipmanları kullanırken daha fazla özen gösteriniz.

UYARI

Baş ucu paneli sökülmüşse arkalık alçaltılırken arkalık ile şasi arasında sıkışma riski artar. Şasi ile arkalık arasındaki boşlukta herhangi bir kişi, uzuv, nevresim veya başka nesnelerin bulunmadığından emin olunuz.

Arkalık

Düğmeler, arkalığı yükseltir ve alçaltır.



Arkalık, yatay üzerinde 30º açıya ulaştığında duracaktır.

Uyluk bölümü

Bu düğmeler, uyluk bölümünü yükseltir ve alçaltır.



Uyluk bölümü, ilk olarak düz pozisyondan yükseltilmiş olduğunda, baldır bölümü, Fowler pozisyonunda (aşağıya doğru açılı) olacaktır.

Baldır bölümünü vasküler (yatay) pozisyona değiştirmek için bkz. “Baldır pozisyonunun ayarlanması” sayfasında 36.

Oto-Sandalye

Oto-Sandalye yukarı düğmesi, arkalık, 45º açıya ulaştığında durarak arkalık ve uyluk bölümlerini eş zamanlı olarak yükseltir. Şilte platformunun ayak ucunu sandalye pozisyonuna alçaltmak için düğmeyi basılı tutmaya devam ediniz.



Arkalık açısı 45º'den fazlaysa hastanın düşmesini önlemek için 45º'ye döner.

Oto-Sandalye aşağı düğmesi, şilte platformunu düz ve dengeli pozisyona döndürür.

Eğim açısı



Bu düğme, şilte platformunun baş ucunu (Trendelenburg pozisyonu) alçaltır.

Bu düğme, şilte platformunun ayak ucunu (ters Trendelenburg pozisyonu) alçaltır.

NOT
Eğimli pozisyondan düz pozisyona (eğimsiz) geldiğinde şilte platformu duraklar.

CPR pozisyonu



Eğer hasta kardiyak arrest geçirirse, CPR düğmesine basarak, düğmeyi basılı tutunuz. Bu, kardiyo-pulmoner resüsitasyon gerçekleştirilmesini sağlamak için şilte platformunu düzleştirecektir (eğer gerekirse de alçaltacaktır).

CPR düğmesi, fonksiyon kilitleme ayarlarını geçersiz kılar.

Fonksiyon kilitleme

Fonksiyon kilitleme, örneğin, şilte platformunun istenmeyen bir şekilde hareket etmesinin hastada yaralanmaya sebebiyet verebileceği durumlarda kontrollerin çalışmasını engellemek için kullanılır.



Fonksiyonları kilitlemek (engellemek) veya kilidi açmak (izin vermek) için:

Fonksiyon Kilitleme düğmesine basınız. Düğmenin üzerindeki gösterge yanacaktır.



Kilitlenecek veya kilidi açılacak fonksiyonlara denk gelen ACP düğmelerini seçiniz. Her fonksiyon düğmesinin üstündeki “Kilitleme” göstergesi LED'i düğmenin geçerli durumunu gösterir:

LED açık = fonksiyon kilitli
LED kapalı = fonksiyon kilitli değil.

Tüm fonksiyonlar gerektiği gibi kilitlendiğinde ve kilidi açıldığında Fonksiyon Kilitleme düğmesine tekrar basınız veya beş saniye bekleyiniz. Fonksiyon Kilitleme düğmesinin üzerindeki gösterge sönecek ve kilitleme ayarları kaydedilecektir.

NOT
Bir fonksiyon kilitlendiğinde, herhangi bir bağlantılı fonksiyon otomatik devre dışı bırakılır; örneğin, arkalığın kilitlenmesi aynı zamanda Bio-Contour ve Oto-Sandalye'yi de devre dışı bırakır.

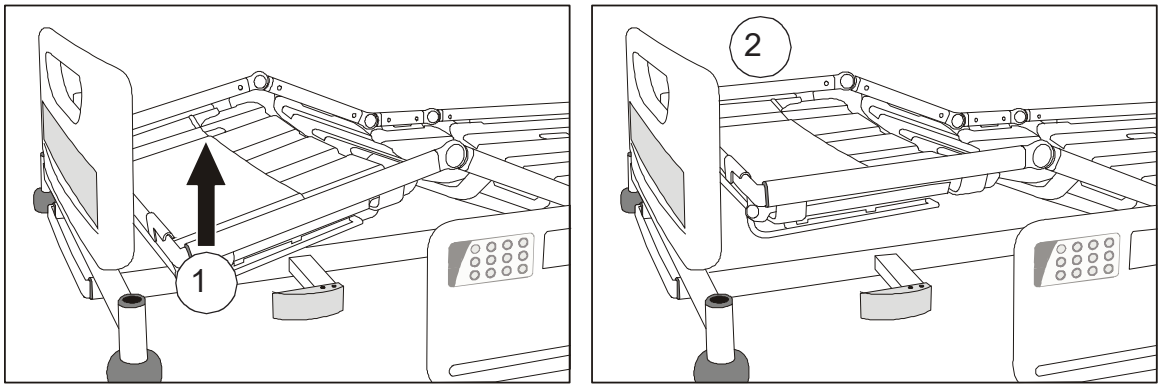
NOT
Eğer yatağın elektrik şebekesi ile bağlantısı kesilirse, fonksiyon kilitleme ayarları muhafaza edilir.

Baldır pozisyonunun ayarlanması

Uyluk bölümü yükseltildiğinde, baldır bölümü manuel olarak vasküler (yatay) pozisyona getirilebilir.



Baldır bölümü çerçevesinin kenarını tutunuz: Yerine tutturana kadar (**2**) baldır bölümünü yukarı (**1**) doğru kaldırınız.



Şekil 20 - Fowler pozisyonundan (sol) vasküler pozisyona değiştirme

Baldır bölümünü Fowler pozisyonuna döndürmek için:

Uyluk bölümünü düz pozisyona alçaltmak için bakıcı kontrollerini ya da ACP'yi kullanınız. Bu düğmeler, uyluk bölümünü yükseltir ve alçaltır.

UYARI

Baldır bölümünü yükseltirken dikkatli olunuz. Yerel manuel taşıma kurallarına riayet ediniz.

Yedek pil

DİKKAT

Bataryanın tam şarjlı olmasını sağlamak ve bataryaya herhangi bir zarar gelmesini önlemek amacıyla yatak, normal kullanım sırasında daima elektrik şebekesine bağlı olmalıdır.

Batarya, yalnızca kısa süreli kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Eğer yatağı çalıştırmak için batarya gücü uzun süreyle kullanılırsa, batarya ömrü kısalacaktır.

Akümülatör, yatak, elektrik şebekesine bağlı olmadığı ya da elektrik şebekesinin mevcut olmadığı zamanlar yatağın kısa süreler için çalıştırılmasını sağlar.

Batarya şarj seviyesi şu şekilde belirtilir:



Eğer yatağı çalıştırırken kesik bir uyarı sesi (bip bip bip) gelirse, batarya şarj seviyesi %75 ila %100 arasındadır.

Bu durumda, tüm yatak fonksiyonları çalışacaktır.



Eğer yatağı çalıştırırken sürekli bir uyarı sesi gelirse, batarya şarj seviyesi %10 ila %75 arasındadır.

Bu durumda, tüm yatak fonksiyonları çalışacaktır.



Eğer ACP batarya gösterge ışıkları kırmızıysa, batarya şarj seviyesi %10'un altındadır.

Bu durumda tüm fonksiyonlar kilitlenir.

Akümülatörün yeniden şarj edilmesi



Bataryayı şarj etmek için yatağı elektrik şebekesine bağlayınız. Batarya tamamen boş olduğunda tekrar şarj olması için en az sekiz saat tanıyınız.

Batarya tekrar şarj olurken ACP batarya göstergesi sarı renkte yanar. Batarya tam olarak şarj olduğunda gösterge sönecektir.



UYARI

Batarya uzun süre şarj edilmeden kalırsa bataryanın kullanım ömrü kısalır.

Batarya, sadece dahili şarj kullanılarak şarj edilmelidir. Farklı bir şarj cihazı ya da güç kaynağı kullanmayınız.

Akümülatör, şarj edilirken havalandırılmalıdır. Bataryanın hava alma deliğini ya da çevresini kapatmayın.

Düşük güç modu

Yatağın şebeke bağlantısı kesildiğinde, batarya gücünü korumak için yatak düşük güç moduna girer. Bu moddayken yatak altı ışıklar, kontrol panellerindeki göstergeler ve tartı sistemi ekranı kapanır.

Kontrol düğmelerinden birine basılması durumunda yatak düşük güç modundan çıkar. Son kontrol düğmesine basılmasının ardından iki dakika geçtikten sonra yatak düşük güç moduna döner.

Çalışma devri kilitlenmesi

Kontrollerin devamlı olarak çalıştırılması, yatağın elektrik sisteminin çalışma devrini aşarak düğmelerin üstünde yer alan göstergelerin yanmasına sebep olabilir. 30 saniye sonra göstergeler yanacak ve tüm fonksiyonlar kilitlenecektir.

Bu gerçekleşirse en az 18 dakika bekledikten sonra “Fonksiyon kilitleme” sayfasında 35 bölümünde açıklanan prosedürü uygulayınız.

5. Gelişmiş Özellikler

Hasta tartı sistemi

Tartı sistemi kontrolleri ayak ucu ayrılmış kenar korkuluklarında bulunur.



Şekil 21 - Hasta tartı sistemi kontrolleri



Ekran: hastanın ağırlığını kilogram cinsinden gösterir. Yatak bölümü açıları gibi diğer bilgileri görüntülemek için de kullanılabilir.



Ağırlık: (Ağırlık) bu düğme geçerli hastanın ağırlığını hesaplamak ve görüntülemek için kullanılır.



Otomatik Telafi (dara): bu düğme gösterilen hasta ağırlığını etkilemeden yatağa öğelerin eklenmesini veya yataktan çıkarılmasını sağlar.



Sıfır: bu düğme yatak ilk kez ayarlandığında ve yeni bir hasta yatağı kullanmadan önce tartı sistemini sıfırlamak için kullanılır.



Ağırlık Gösterimini Seçme: bu düğme hasta ağırlığının en yakın 100 g veya 500 g aralıklarına yuvarlanmış olarak görüntülenmesini sağlar.

UYARI

Tartı sistemi yalnızca tartı fonksiyonunun doğru kullanımı konusunda eğitim almış personel tarafından kullanılmalıdır.

Tartı sistemi yalnızca hasta ağırlığını etkileyen faktörlerin (yataktaki ek yükler gibi) aşağıdaki kullanım talimatlarında belirtildiği gibi kontrol edilebildiği sürekli denetlenen ortamlarda kullanılmalıdır.

Doğruluk

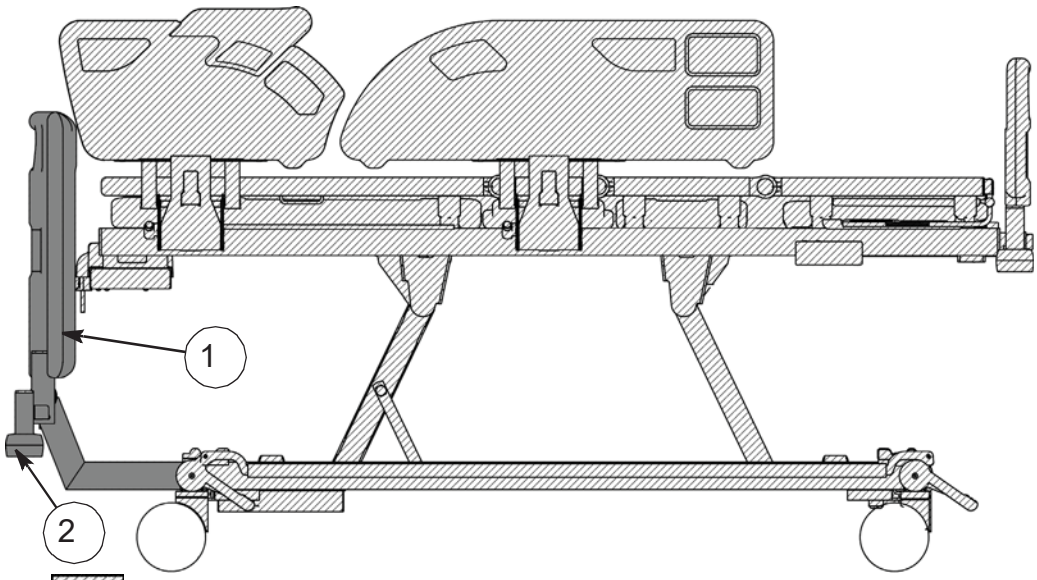
Tartı sistemi oldukça hassas olup birçok harici faktörden etkilenebilir. En iyi performans için aşağıdaki önlemlere dikkat ediniz:

- Yatağın düz ve dengeli bir yüzeyde olduğundan emin olunuz.
- Taşıma kilitleme cıvatalarının ve pullarının kullanımdan önce söküldüğünden emin olunuz. Bkz. sayfa 7.
- Yatağı duvarlar, eşyalar, kablolar ve perdeler gibi engellerle temas etmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Tartma işlemi sırasında hastanın tamamen şilte üzerinde olduğundan emin olunuz.
- Tartma işlemi yapılırken hastanın olabildiğince sabit durması ve diğer kişilerin yatakla temas etmemesi gerekir.
- Hastanın, yastıkların ve nevresimin tartma işlemi sırasında yatak başlığına temas etmediğinden emin olunuz.

DİKKAT

Yatak başlığı (Şekil 22, Öğe 1) ve baş ucu kaldırma direği aksesuarı soketi (Şekil 22, Öğe 2) dışında yatağın üzerine veya herhangi bir bölümüne koyulan öğeler hasta tartı sistemini etkiler.

Şebeke kablosunun yatak başlığı ve yatağı diğer sabit parçalarıyla temas etmediğinden emin olun. Kablo bükülürse tartı sisteminin doğruluğu etkilenebilir.



Hasta tartı sistemini etkileyen alanlar

Hasta tartı sistemini etkilemeyen alanlar

Şekil 22 - Hasta tartı sistemini etkileyen alanlar

NOT
Herhangi bir öğe (idrar torbaları, serum askıları, şilte pompaları, çarşaflar vb.) eklemeden veya çıkarmadan önce OTOMATİK TELAFİ özelliğini kullanınız.

Başlatma

Yatağı elektrik beslemesine bağladıktan sonra tartı sistemi şu adımlar izlenerek başlatılmalıdır:

1. Şilteyi, nevresimi ve gerekli tüm aksesuarları yatağın üzerine yerleştiriniz. Bu noktada hasta yatak üzerinde olmamalıdır.



2. **Sıfır** düğmesine bir kez basınız.



3. Birkaç saniye sonra ekranda 0.0 görüntülenir.

4. Hasta bu noktada yatağa çıkabilir.

5. Hasta yatağın üzerine çıktıktan sonra yatak yeniden sıfırlanmamalıdır. Yatağa nevresim veya aksesuarlar gibi öğeler ekleyecek veya bunları yataktan kaldıracaksanız Otomatik Telafi özelliğini kullanınız.



UYARI

Tartı sistemi yalnızca referans veriler sağlamak üzere tasarlanmıştır. Tartı sistemi ilaç dozajı kararlarının verildiği okumaları sağlamak için tasarlanmamıştır.



DİKKAT

Tartı sistemi, yatağı yeni bir hasta kullanacağında MUTLAKA sıfırlanmalıdır.



DİKKAT

Tartı sistemi şilte değiştirildiğinde MUTLAKA sıfırlanmalıdır.



DİKKAT

35 kg'den ağır şilte veya aksesuarlar takılmışsa tartı sistemi sıfırlanamaz. Yatağın doğru sıfırlanabileceğinden emin olmak için yalnızca Arjo onaylı şilteleri kullanın.

Tartma

Hastanın ağırlığını hesaplamak ve görüntülemek için:



1. Hasta yatağın ortasında uzanırken **Tartma** düğmesine bir kez basınız.



2. Sabit bir ağırlık sonucu elde edilene kadar ekranda hareket eden dairesel bir şablon görünür.



3. Hastanın ağırlığı on saniye boyunca görüntülenir ve sonrasında ekran kararır.



Hastanın ağırlığı genellikle en yakın 500 g'a yuvarlanarak görüntülenir. Bu özellik, **Ağırlık Gösterimini Seçme** düğmesine basmak suretiyle geçici olarak 100 g ayarıyla değiştirilebilir. Ekran **Tartma** düğmesine tekrar basıldığında 500 g ayarına döner.

NOT
100 g ağırlık gösterimi yalnızca karşılaştırmalı sonuçlarda kullanılmalıdır.

Otomatik Telafi

Otomatik Telafi özelliği, gösterilen hasta ağırlığını etkilemeden, yatağa ağırlık eklenmesini veya yataktan ağırlık çıkarılmasını sağlar (maksimum 100 g).



1. Hasta yatağın üzerinde yatıyorken **Otomatik Telafi** düğmesine bir kez basınız.



2. Sabit bir ağırlık sonucu elde edilene kadar ekranda hareket eden dairesel bir şablon görünür.



3. Sistemin Otomatik Telafi modunda olduğunu belirtmek için ekranda AUtO görüntülenir.

4. Gerekirse aksesuarları, nevresimleri, yastıkları vb. çıkarınız.



5. **Otomatik Telafi** düğmesine tekrar basınız.



6. Ekran, birkaç saniye hareket eden dairesel bir şablon görüntüler ve sonra hastanın ağırlığını görüntüler.

DİKKAT

Tartı sisteminin doğruluğunu sağlamak için düzenli kalibrasyon gerekir. Bkz. “Önleyici bakım” sayfasında 49.

Hata Kodları

Hata kodları ekranda görüntülenir. Hata kodları, tartı sistemiyle ilgili sorunları belirtmek için kullanılır. Bu hatalar, operatör hatası veya olası arıza durumu nedeniyle ortaya çıkabilir.

Aşağıdaki tablo anlamları ve olası nedenleriyle birlikte genel hata kodlarını gösterir.

Göstergesi	Nedeni	Solüsyon
E001	Batarya ile çalışırken sıfır	Yatağı şebeke elektriğine bağlayınız ve tartı sistemini yeniden başlatınız. Bkz. sayfa 41
E002	Otomatik Telafi ağırlığı, 100 kg'dan fazla düşüyor	Yataktan çıkarılan ağırlığı tekrar koyunuz.
E003	Otomatik Telafi ağırlığı, 100 kg'dan fazla artıyor	Eklenen ağırlığı yataktan çıkarınız
E 102	10 saniye içinde tutarlı bir ağırlık sonucu elde edilemiyor	“Doğruluk” sayfasında 40 bölümünde listelenen noktalara bakınız

NOT
Ekranda yukarıda verilenler dışında bir hata kodu görüntülenirse ürünün servis kılavuzuna bakın veya onaylı bir Arjo servis temsilcisiyle irtibat kurun.

Açı göstergesi

Arkalık açısı veya eğim için kontroller kullanılırken tartı sistemi ekranı seçilen fonksiyonun yaklaşık açısını derece cinsinden gösterir.





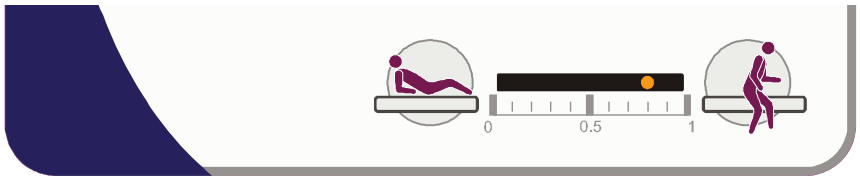
Açılar zemine göre gösterilir, yani şilte platformu eğildiğinde görüntülenen arkalık açısı ve uyluk açısı değerleri değişir.

Eğme açısı, baş ucu tarafındaki eğim için pozitif, ayak ucu tarafındaki eğim için negatif değer olarak gösterilir.

VariZone™ hasta hareket tespiti

Hasta hareket tespit sistemi, hastanın istenmeyen hareketleri sırasında alarm verecek şekilde ayarlanabilir. Hasta hareket tespitinin hassasiyeti (şilte platformunun merkezine göre) aşamalı olarak değiştirilebilir.

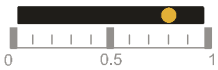
Hasta hareket tespiti sistemi için kontroller ayak ucu ayrılmış kenar korkuluklarında bulunur.



Şekil 23 - Hasta hareket tespit kontrolleri



Yatakta: bu düğme hasta hareket tespiti sistemini etkinleştirir/devre dışı bırakır ve sistemin hassasiyetini artırır.



Hasta hareket tespiti eşik ekranı: bir gösterge sistemin mevcut durumunu ve hasta hareket tespiti sisteminin seçilen hassasiyetini gösterir.



Egres: bu düğme hasta hareket tespiti sistemini etkinleştirir/devre dışı bırakır ve sistemin hassaslığını azaltır.

UYARI

Hasta hareket tespiti fonksiyonu doğru çalışması için düzenli aralıklarla ve yeni bir hasta yatağı kullanmaya başlayacağında kontrol edilmelidir.

Arjo tarafından onaylanmamış şilteler *VariZone* sistemiyle çalışmalarının doğrulanması için kullanıcı tarafından onaylanmalıdır.

NOT
Hasta hareket tespiti sistemi etkinken şilte platformu profilinin ayarlanması sistem yüksek hassasiyete ayarlanmışsa alarmı tetikleyebilir.

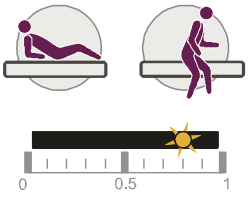
Çalıştırma

Hasta hareket tespiti sistemini etkinleştirmeden şunlardan emin olunuz:

- Hastanın ağırlığı tartıldı ve kaydedildi.
- Tüm ilave öğeler (aksesuarlar gibi) Otomatik Telafi fonksiyonu kullanılırken hesaplandı.
- Tartı sistemi ekranı boş.

UYARI

Hasta hareket tespitini kullanmadan önce alarmın bakıcılar tarafından hemşire odası gibi yerlerden kolayca duyulabildiğinden emin olunuz.



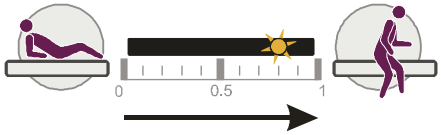
Hasta hareket tespitini etkinleştirmek için **Yatakta** düğmesine basın veya **Egres** düğmesine iki saniye basın.

Eşik ekranı göstergesi alarm eşiği seviyesini göstermek için yanıp söner.

Yanıp sönen gösterge sola gittikçe alarm eşiği düşer ve hastanın yataktaki küçük hareketleri tespit edilir.

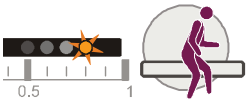
Yanıp sönen gösterge sağa gittikçe alarm eşiği artar ve yalnızca hastanın yataktan çıkma gibi önemli hareketleri tespit edilir.

Düşük eşik



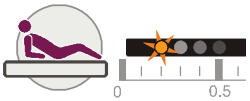
Yüksek eşik

Hasta hareket tespiti eşiğini artırmak için:

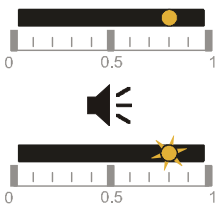


Egres düğmesini basılı tutun; yanıp sönen gösterge sağa doğru kayar. İstenilen eşiğe ulaşıldığında düğmeyi bırakınız.

Hasta hareket tespiti eşiğini düşürmek için:

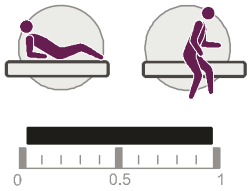


Yatakta düğmesini basılı tutun; yanıp sönen gösterge sola doğru kayar. İstenilen eşiğe ulaşıldığında düğmeyi bırakınız.



Birkaç saniye sonra gösterge artık yanıp sönmez ve hasta hareket tespitinin etkin olduğunu göstermek için sürekli yanar.

Ayarlanan eşiğin üzerinde hasta hareketi tespit edilirse sesli bir alarm verilir ve eşik göstergesi yanıp söner.



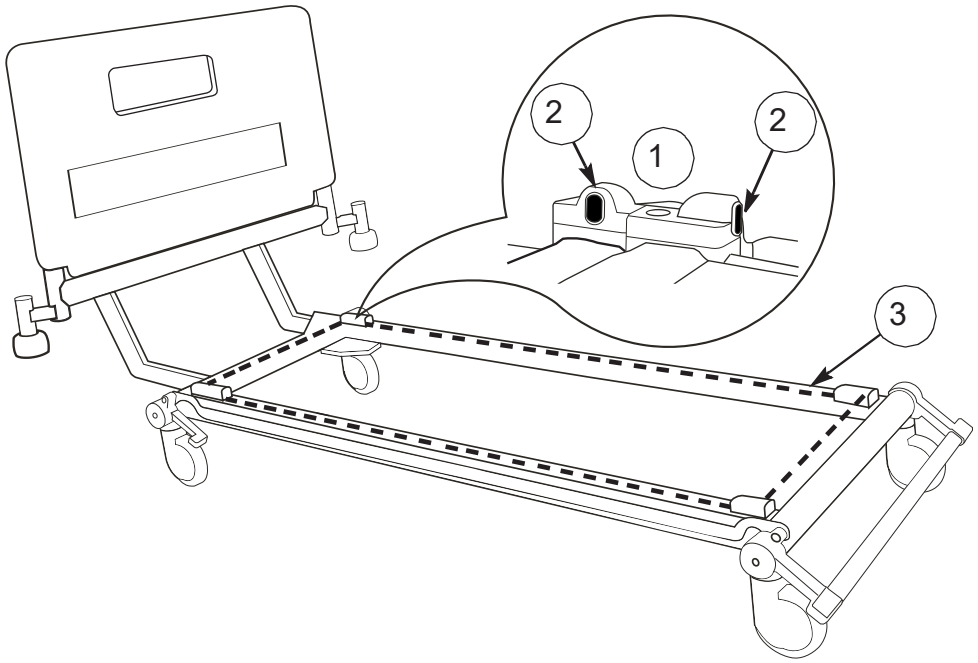
Alarmı iptal etmek veya hasta hareket tespitini devre dışı bırakmak için:

Yatakta düğmesine veya **Çıkış** düğmesine bir kere basın.

Alarm susturulur ve eşik ekran göstergesi hareket tespitinin devre dışı bırakıldığını göstermek için kapanır.

Sıkışma Önleme Sistemi (Opsiyonel)

Sıkışma önleme sistemi, şilte platformu alçaltıldığında veya eğime ya da Oto-Sandalyeye yerleştirildiğinde taban ile şilte platformu arasında hasta sıkışmasını tespit etmek için tasarlanmıştır. Sistem kalıcı olarak aktiftir ve kapatılamaz.



Şekil 24 - Sıkışma önleme sistemi sensörleri ve ışığı

Yatağın çevresinde görünebilir ışık (**3**) oluşturan dört kızılötesi sensör (**1**) bulunur. Bunlar tekerleklerin üzerindedir.



Şilte platformu alçaltılırken ışık kesintiye uğrarsa (örneğin hastanın uzvu nedeniyle) şilte platformu hareketi durdurur ve tartı sistemi ekranı AES görüntüler. Şiltenin yukarı hareketi etkilenmez.

NOT
Işık yatak çarşafı vb. nedeniyle kesintiye uğrarsa sıkışma önleme sistemi de tetiklenir.

UYARI

Kızılötesi sensörlerin lenslerini (2) yumuşak, kuru bir bez kullanarak düzenli olarak temizleyin.

6. Ürün Bakımı

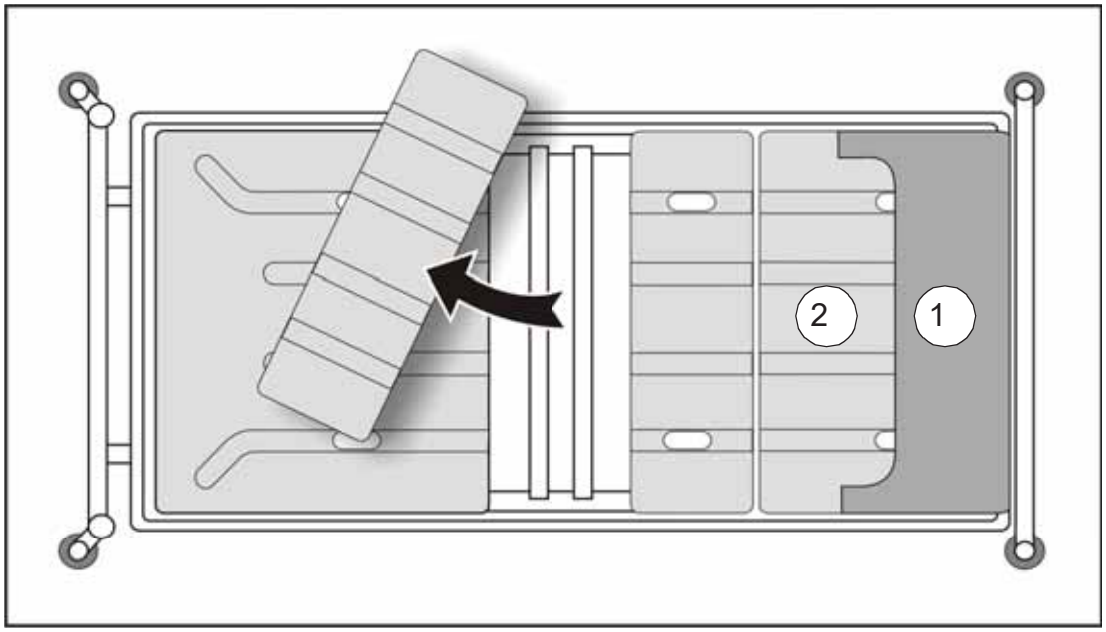
UYARI

Herhangi bir temizlik ya da bakım işlemine başlamadan önce yatağın elektrik şebekesinden bağlantısını kesiniz. Eğer fonksiyon ACP'de kilitlenmemişse, yatak, batarya gücü ile çalışmaya devam edecektir.

Şilte platformu bölümleri

Dört yatak platformu bölümü (arkalık, koltuk, uyluk ve baldır) şilte platformu çerçevesinden yukarı doğru çekilerek çıkartılabilir.

Baldır bölümünü (**2**) çıkarmadan önce baldır uzatma plakasını (**1**) kaldırınız.



Şekil 25 - Şilte platformu bölümleri (üstten görünüm)

Her bölümü değiştirmek için şilte platformunda doğru pozisyonda yerleştirildiğinden emin olunuz ve yerine oturana kadar sert bir şekilde bastırınız.

Baldır uzatma plakasını (**1**) şilte platformu çerçevesinin uç kısmının üzerine takmak suretiyle değiştiriniz.

Dekontaminasyon

UYARI

Elektrik fişi ya da elektrik kablosunun ıslanmasına izin vermeyiniz.

DİKKAT

Aşındırıcı bileşimler veya pedler veya fenol bazlı dezenfektanlar kullanmayınız.

Jet stream temizleme ya da yıkama tünelleri kullanmayınız.

Aktüatör pistonlarındaki gresi temizlemeyiniz.

NOT
Bu talimatlar, aynı zamanda aksesuarlar için de geçerlidir ancak şilte için geçerli değildir. Kaldırma kayışı ve tutacaklarının temizliği için ürünle birlikte sağlanan üreticinin talimatlarına bakınız.

Yatak, haftalık olarak ve yeni bir hasta tarafından kullanılmadan önce temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir.

Temizleme

Yataktan şilte ve tüm aksesuarları kaldırınız.

Yatak başlığı/ayak paneli ve şilte platformu, temizlik için yataktan kaldırınız.

Uygun koruyucu giysiler giyerek, ılık su ve nötr bir deterjanla ıslatılmış tek kullanımlık bir bezle tüm yüzeyleri temizleyiniz.

Yatağın üst bölümlerini temizleyerek başlayınız ve yatay yüzeyleri temizleyiniz. Yöntemli bir şekilde yatağın alçak kısımlarını temizleyiniz ve en son tekerlekleri temizleyiniz. Toz ya da kirin sıkışabileceği alanları temizlemek için daha fazla özen gösteriniz.

Temiz suyla ıslatılmış yeni bir tek kullanımlık bezle sildikten sonra tek kullanımlık kağıt havlularla kurulayınız.

Şilteyi değiştirmeden önce temizlenmiş olan kısımların kurumasına müsaade ediniz.

Dezenfektasyon

Yatağı yukarıda tarif edildiği gibi temizledikten sonra tüm yüzeyleri mevcut milyon klor başına 1000 parça (%0,1) bir konsantrasyonda sodyum dikloroizosiyanürat (NaDCC) ile siliniz.

Örneğin kan gibi vücut sıvılarının toplanması durumunda, NaDCC konsantrasyonu, mevcut milyon klor başına 10.000 parçaya (%1) artırılmalıdır.

Diğer dezenfektanların kullanımı

Arjo, etkili, stabil ve oldukça nötr bir pH değerine sahip olduğundan, dezenfektan olarak sodyum dikloroizosiyanürat (NaDCC) önerir.
Sağlık tesislerinde diğer birçok dezenfektan kullanılmaktadır ve Arjo'nun, bunların hepsini bu yatağın görünüşünü veya performansını etkileyip etkilemediklerini belirlemek için test etmesi mümkün değildir.

Eğer tesis protokolleri NaDCC haricinde başka bir dezenfektan (örneğin, seyreltilmiş çamaşır suyu veya hidrojen peroksit) kullanımını gerektiriyorsa, bu dezenfektan, dikkatle ve üreticinin talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır.

Önleyici bakım

Bu ürün, kullanım esnasında yıpranma ve aşınmaya maruz kalabilir. Orijinal özelliklerine göre çalışmaya devam etmesini sağlamak için, aşağıda gösterilen aralıklarla önleyici bakım prosedürleri uygulanmalıdır.

UYARI

Bu liste, tavsiye edilen minimum önleyici bakım seviyesini belirtir. Ürün ağır kullanım ve agresif ortamlara maruz kaldığında ya da yerel mevzuatlar tarafından gerekli görüldüğü yerlerde denetimler daha sık aralıklarla gerçekleştirilmelidir.

Bu kontrollerin gerçekleştirilmemesi ya da bir hata bulunmasına rağmen ürününün kullanılmaya devam edilmesi, gerek hasta gerekse ürünün güvenliğini tehlikeye atabilir. Önleyici bakım, kazaları önlemeye yardımcı olabilir.

NOT
Ürün, hastayla kullanılırken bakıma ve servise alınamaz.

Bakıcının yapması gerekenler	Günlük	Haftalık
Ayrılmış kenar korkuluklarının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz	✓	
Tekerlekleri görsel olarak kontrol ediniz		✓
Yatağın her iki yanındaki manuel CPR bırakma kollarının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.		✓
Elektrik kablosu ve elektrik fişini görsel olarak kontrol ediniz		✓
Tüm elektrikli yatak konumlandırma fonksiyonları için tam bir test (arkalık, yükseklik, eğim vb.) gerçekleştiriniz		✓
Hasta kontrollerinin, bakıcı kontrollerinin ve Refakatçi Kontrol Panellerinin doğru çalıştığını kontrol ediniz		✓
Tartı sistemi kontrollerinin doğru çalıştığını kontrol ediniz		✓
Sıkışma önleme sisteminin çalışmasını kontrol ediniz ve sensör lenslerini temizleyiniz (bkz. sayfa 46) (Opsiyonel)		✓
Şiltede hasar ve sıvı girişi olup olmadığını kontrol ediniz		✓
Kaldırma direği, kayış ve tutacağı kontrol ediniz (Opsiyonel)	✓	

Bu testlerin sonuçlarından herhangi biri tatmin edici değilse Arjo ya da onaylı bir servis temsilcisine başvurun.

UYARI

Aşağıdaki prosedürler, uygun eğitimli ve vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bunu yerine getirmemeniz, yaralanma ya da ürün güvenliğinin yitirilmesi ile sonuçlanabilir.

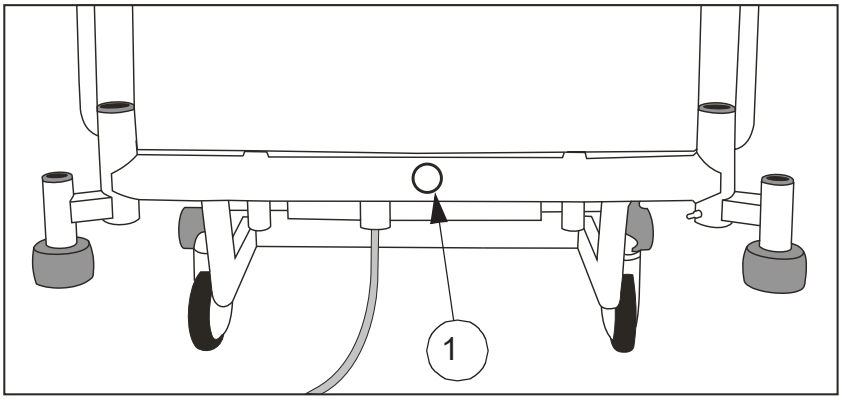
Vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmesi gereken eylemler	Senelik
Yatak stripperinin (yatak örtüsü gözü) (Opsiyonel), maksimum ayak aşağı pozisyonu uygulandığında kapalı konumda olduğundan emin olunuz	✓
Yatağın, “Akü testi” sayfasında 51 bölümünde açıklandığı şekilde akümülatörü kullanarak doğru bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	✓
Fren ve yönlendirme fonksiyonlarına özel dikkat harcayarak tekerleklerin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	✓
Uyluk bölümü yükseltildiğinde baldır bölümünün Fowler pozisyonuna geçtiğini kontrol edin	✓
Baldır bölümünün, manuel olarak yükseltildiğinde yatay (vasküler) pozisyonda yerine tutturulmuş olmasını temin ediniz.	✓
Yatak uzatma kilitlerinin, her üç pozisyonda da sıkı bir şekilde kenetlenmiş olmasını temin ediniz	✓
Elektrik kablosu ve elektrik fişini kontrol ediniz. Hasar görmüşlerse tüm aksamı değiştiriniz; tekrardan kabloya bağlanabilir bir fiş kullanmayınız	✓
Tüm erişilebilir kabloları hasar ve yıpranmaya karşı kontrol ediniz	✓
Tüm erişilebilir cıvata, somun ve mevcut diğer bağlantı elemanlarını kontrol ediniz ve doğru bir şekilde sıkılmış olmalarını temin ediniz	✓
Bağlantı elemanlarına ve oynatılabilir parçalara özellikle dikkat ederek yatağa takılmış olan aksesuarları kontrol ediniz	✓

Tartı sistemi

Tartı onayına ve kalibrasyonuna ilişkin tüm yerel kuralları veya yönetmelikleri uyguladığınızdan emin olun.

Yatak üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden önce, tartı sisteminin yeniden doğrulanması gerekir. Yatağın her 12 ayda bir doğrulandığından emin olunuz. Doğrulama geçilemezse ağırlık sisteminin yeniden kalibre edilmesi gerekir.

Doğrulama ve kalibrasyon prosedürleri için ürünün servis kılavuzuna bakın veya onaylı bir Arjo servis temsilcisiyle irtibat kurun.



Şekil 26 - Tartı Kalibrasyonu Son Kullanma Tarihi Etiketi

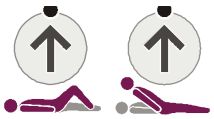
Akü testi

Aşağıdaki testi uygulayarak akümülatörün durumunu kontrol ediniz.

1. Yatağın, elektrik şebekesinden bağlantısını kesiniz.



2. Şilte platformunu maksimum yüksekliğe yükseltiniz - batarya uyarı sesini göz ardı ediniz.



3. Arkalık ve uyluk bölümünü maksimum yüksekliklerine yükseltiniz.



4. CPR düğmesine basınız ve basılı tutunuz. Şilte platformu, düzleşir ve orta yükseklikte bir pozisyona geçer.



5. Şilte platformunu asgari yüksekliğe alçaltınız.



6. Maksimum baş aşağı pozisyonunu (Trendelenburg) uygulayınız.



7. Şilte platformunu dengeli pozisyona getiriniz; maksimum ayak aşağı pozisyonunu (ters Trendelenburg) uygulayınız.

Eğer bu test başarıyla tamamlanmazsa, bataryanın tekrar şarj olması için en az sekiz saat boyunca yatağı elektrik şebekesine bağlayın ve testi tekrar yapın. Yatak testi tekrar başarısız olursa Arjo ya da onaylı bir servis temsilcisiyle irtibat kurun.

En iyi performansı korumak için akümülatör, her dört senede bir tescilli bir servis temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.

Sorun Giderme

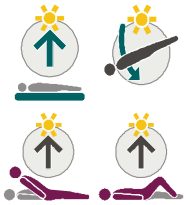
Eğer ekipman doğru çalışmazsa, aşağıdaki tabloda, gerçekleştirilebilecek bazı basit kontroller ve düzeltici eylemler önerilmektedir. Bunların gerçekleştirilmesi sonucunda sorun halen devam ediyorsa Arjo ya da onaylı bir servis temsilcisiyle irtibat kurun.

Belirti	Olası Neden	Eylem
Yatağı kullanırken “bip” sesi gelmesi	Yatak, akümülatör ile çalışıyor	Elektrik kablosunun takılı olup olmadığını ve elektrik şebekesinde herhangi bir sorun olup olmadığını kontrol ediniz. Elektrik fişinin sigortasını (takılı olan yerlerde) kontrol ediniz
Bir veya daha fazla yatak fonksiyonu çalışmıyor	ACP'de fonksiyon(lar) kilitlenmiş durumda	ACP'de fonksiyonu(ları) açınız
Yatağın manevra edilmesi zor	Fren pedalları “yönlendirme” pozisyonunda	Fren pedallarını “serbest” pozisyona getiriniz
ACP'deki tüm göstergeler yanıp sönüyor	Elektrik sisteminin çalışma devri aşıldı	“Çalışma devri kilitlenmesi” sayfasında 38 bölümüne bakınız
Şilte platformu alçaltılamıyor	Yükseklik kontrolü yazılım hatası	Yazılımı sıfırlamak amacıyla şilte platformunu maksimum yüksekliğe getiriniz
Hata kodu E300 görüntüleniyor	Kontrol düğmesine 90 saniyeden uzun basılmıştır	Kontrol düğmelerine basmayı bırakın. Hata kodu giderilmezse onaylı bir Arjo servis mühendisi çağırın
Şilte platformu alçaltılamıyor ve AES hata kodu görüntüleniyor	Sıkışma Önleme sistemi etkin	Şilte platformunun altındaki engelleri kaldırın. Yatak yine de alçaltılamıyorsa Arjo onaylı bir servis mühendisi çağırın
Hata kodu E410	Servis Hatası	Arjo onaylı bir servis mühendisi çağırın
Hasta yatak üzerinde hareket ettiğinde alarm çalıyor	Hareket tespit eşiği çok düşük bir değere ayarlanmıştır	VariZone eşik ayarını yükseltin
Gösterilen hasta ağırlığında hatalar var	Şilte platformu engellendi	Şilte platformunun eşyalara, perdelere, kablolara vb. temas etmediğini kontrol ediniz. Otomatik telafi fonksiyonu kullanılmaksızın yatağa ağırlık eklenmediğini kontrol ediniz.
Arkalık, manuel CPR serbest bırakma kolu kullanılarak alçaltılamıyor	Arkalığa uygulanan hasta ağırlığı yetersizdir	Alçaltmayı başlatmak için arkalığı aşağı doğru itiniz
Hata kodu E001	Batarya ile çalışırken sıfır	Yatağı şebeke elektriğine bağlayınız ve tartı sistemini yeniden başlatınız. Bkz. sayfa 41

Belirti	Olası Neden	Eylem
Hata kodu E002	Otomatik Telafi ağırlığı, 100 kg'dan fazla düşüyor	Yataktan çıkarılan ağırlığı tekrar koyunuz.
Hata kodu E003	Otomatik Telafi ağırlığı, 100 kg'dan fazla artıyor	Eklenen ağırlığı yataktan çıkarınız
Hata kodu E102	10 saniye içinde tutarlı bir ağırlık sonucu elde edilemiyor	“Doğruluk” sayfasında 40 bölümünde listelenen noktalara bakınız

Arıza işaretleri

Yatağın kontrol yazılımı, elektrik sistemindeki problemleri, Refakatçi Kontrol Paneli (ACP) üzerinde yer alan göstergeleri yanıp söndürerek belirtir. Aşağıdaki durumların herhangi biriyle karşılaşırsanız Arjo ya da onaylı bir servis temsilcisiyle irtibat kurun.

İşaret	Olası Neden
 ACP şilte platform yüksekliği ve baş aşağı pozisyonu göstergeleri yanıp sönüyor	Yükseklik aktüatör hatası (ayak ucu)
 ACP şilte platform yüksekliği ve ayak aşağı pozisyonu göstergeleri yanıp sönüyor	Yükseklik aktüatör hatası (baş ucu)
 ACP arkalık göstergesi yanıp sönüyor	Arkalık aktüatör hatası
 ACP uyluk bölümü göstergesi yanıp sönüyor	Uyluk bölümü aktüatör hatası
 Şilte platformu yüksekliği, baş ucu tarafından eğim, arkalık ve uyluk bölümü göstergeleri yanıp sönüyor	Kontrol ünitesi hatası

Ürün ömrü

Bu ekipmanın ömrü, genellikle 10 (on) yıldır. “Ömür boyu”, ürünün bakımının bu talimatların gereklerine uygun olarak sağlandığı ve normal kullanım şartlarında çalıştırıldığı göz önünde bulundurulduğunda, belirtilen performans ve güvenliği sürdüreceği dönem olarak tanımlanmaktadır.

7. Aksesuarlar ve Kablolar

Yatak için tavsiye edilen aksesuarlar aşağıda belirtilmiştir.
Bazı parçaların tüm ülkelerde mevcut olmayabileceğine dikkat ediniz.

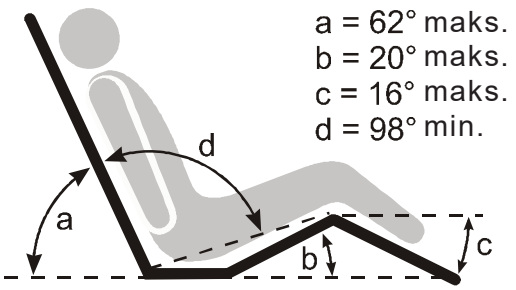
Aksesuar	**Ürün kodu**
Kayış ve tutacakla birlikte kaldırma direği	ENT-ACC01
IV direği	ENT-ACC02
IV direği çelik kancalar	ENT-ACC02 SH
Kayışlı ve tutacaklı üç pozisyonlu kaldırma direği	ENT-ACC03
Açılı IV direği	ENT-ACC04
Kırık çerçevesi	ENT-ACC05
Şırınga Pompa tutucusu	ENT-ACC07
Oksijen şişesi tutacağı (CD, D, E & PD silindiri için)	ENT-ACC08
Küçük çekiş düzeneği	ENT-ACC10
ACP tutacağı	ENT-ACC11
IV direği için ekstra kancalar	ENT-ACC14
Güç Kaynağı ve depo kancası (yatakla birlikte tahsis edilen)	ENT-ACC15
Oksijen şişesi tutacağı (B5 silindiri için)	ENT-ACC18
İdrar şişesi tutucusu	ENT-ACC19
Ağır hizmet IV direği	ENT-ACC24
Dönüştürücü montaj direği	ENT-ACC26
Baş ucu çekiş düzeneği	ENT-ACC32
Yoğun Terapi Ünitesi baş ucu paneli (Yatak başlığı)	ENT-ACC34
Oxylog® ekipman braketi	ENT-ACC40
Yatak lazımlığı tutucusu	ENT-ACC56
Oksijen şişesi tutucusu	ENT-ACC58
Monitör rafı	ENT-ACC64
IV akışkan torba tutucusuna monte edilmiş kaldırma direği	ENT-ACC65
Ayak ucu dolgu panelleri	ENT-ACC66
İdrar şişesi tutucusu	ENT-ACC69
IV Direği	ENT-ACC71
Monitör rafı	ENT-ACC74
Entegre IV Direği	ENT-ACC89

Oxylog, Dräger Medical'in tescilli ticari markasıdır.

No.	**Adı**	**Kablo Uzunluğu (m)**	**Korumalı veya korumasız**	**İşaret**
1	kablo	2,895	No	/

8. Teknik Veriler

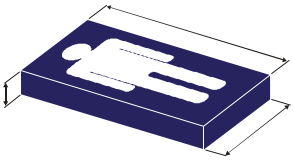
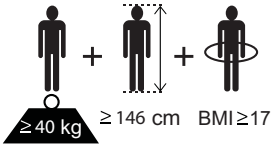
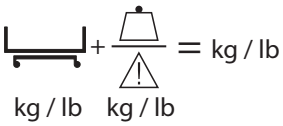
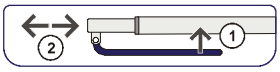
Genel	
Güvenli çalışma yükü	250 kg
Maksimum hasta ağırlığı	185 kg
Ürün ağırlığı (yaklaşık)	180 kg
Duyulabilir ses	Yaklaşık 50 dB
Çalıştırma koşulları	
Sıcaklık	10°C ila 40°C (50°F ila 104°F)
Bağıl nem	30°C'de %20 ila %90, yoğuşmasız
Atmosfer basıncı	700 hPa ila 1060 hPa
Elektriksel veriler	
Güç girişi	230 V a.c.'de maksimum 3 A 50/60 Hz 230 V a.c.'de maksimum 3 A 60 Hz (KSA) 120 V a.c.'de maksimum 5,8 A 60 Hz 100 V a.c'de 6,8 maks. 50/60 Hz
Çalışma devri	%10 (2 dak. açık, 18 dak. kapalı)
Güvenlik Standartları ABD/Kanada UL CERTIFIED SAFETY US·CA E348583	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Elektrik şoku koruması	Sınıf I Tip B
EMC	IEC 60601-1-2:2014 ile uyumludur
Potansiyel eşitleme terminali	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ile uyumludur
Sıvı girişi koruması	IPX4
Akümülatör	2 x 12 V seri bağlı, kapalı, şarj edilebilir kurşun/asit jel, 1,3 Ah
Hasta tartı sistemi	
Minimum doğrulama aralığı (ölçek bölümü) *e*	500 g
Minimum kapasite	10 kg
Maksimum kapasite	250 kg
Onaylar	EC tip onayı no. UK3074. 2014/31/EU Sınıf III ile uyumludur.

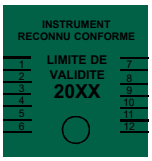
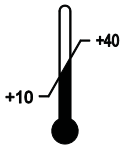
Boyutlar (Normal üretim toleranslarına tabi)	
Toplam uzunluk	
Pozisyon 1 (Kısa)	224 cm
Pozisyon 2 (Standart)	235 cm
Pozisyon 3 (Uzatılmış)	247 cm
Yatak içi uzunluğu	
Pozisyon 1 (Kısa)	192 cm
Pozisyon 2 (Standart)	203 cm
Pozisyon 3 (Uzatılmış)	215 cm
Genel genişlik	103 cm
Şilte platformu yüksekliği (koltuk bölümünün merkezinden zemine)	
125 mm tekerleklerle	32 cm ila 76 cm Eğri Taban Kaplaması 34 cm ila 78 cm Düz Taban Kaplaması
150 mm tekerleklerle	34 cm ila 78 cm Eğri Taban Kaplaması 36 cm ila 80 cm Düz Taban Kaplaması
Baş aşağı pozisyonu açısı	12° min.
Ayak aşağı pozisyonu açısı	12° min.
Şilte boyutu (bkz. “Şilte” sayfasında 15)	
Pozisyon 2 (Standart)	202 cm x 88 cm, 12,5 ila 18 cm kalınlığında
Şilte platformu açıları	

Kullanım ömrü sonunda atma

- Elektrikli veya elektronik bileşenlere sahip ekipman, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) uyarınca ya da yerel veya ulusal yönetmeliğe uygun olarak sökülmeli ve geri dönüştürülmelidir.
- Üründeki tüm bataryalar ayrı olarak geri dönüştürülmelidir. Bataryalar, ulusal veya yerel yönetmelikler uyarınca bertaraf edilmelidir.
- Yatak profili gibi esasen farklı türdeki metallerden oluşan bileşenler (ağırlıkça %90'dan fazla metal içeren), metal olarak geri dönüştürülmelidir.

Nakliye ve depolama	
Dikkatle taşıyınız. Düşürmeyiniz. Şok veya sert darbelerden kaçınınız. Bu ekipman, aşağıdaki şartlara uyan, temiz, kuru ve iyi havalandırılan bir ortamda depolanmalıdır:	
Sıcaklık	-10°C ila 50°C (14°F ila 122°F)
Bağıl nem	30°C'de %20 ila %90, yoğuşmasız
Atmosfer basıncı	700 hPa ila 1060 hPa
DİKKAT **Eğer yatak uzun süre boyunca depoda muhafaza edilirse, akümülatörü şarj etmek için her üç ayda bir 24 saat boyunca elektrik şebekesine bağlanmalıdır; aksi takdirde servis edilemez duruma gelebilir.**	
Semboller	
= 250 kg/ 550 lb	Güvenli çalışma yükü
= 185 kg/ 407 lb	Maksimum hasta ağırlığı
	Alternatif akım (a.c.)
	Dikkat
	Kullanım talimatlarına bakınız
	Tip B uygulanan parça Uygulamalı parçalar şu şekilde değerlendirilir: Üst iskelet bölümü, Yatak kontrolleri, Ayrılmış kenar korkulukları, Baş ve Ayak Başlıkları
	Üretici/Üretim tarihi
CE 2797	Avrupa Topluluğu uyumlulaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti Rakamlar, denetleyen Onaylanmış Kuruluşu belirtir.
SN	Seri numarası
REF	Model numarası

Semboller (devamı)	
MD	2017/745 sayılı AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliği uyarınca ürünün Tıbbi Cihaz olduğunu belirtir
	Kullanım talimatlarının okunması zorunludur
	Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE) - bu ürünü, genel ev atıkları ya da ticari atıklarla birlikte atmayınız
	Potansiyel eşitleme terminali
	Koruyucu toprak (toprak)
	Önerilen şilte ebadı
	Önerilen hasta boyu
	Ekipmanın güvenli çalışma yükü dahilindeki toplam ağırlığı
	Baldır bölümü vasküler pozisyon
	Şilte platformu eklentisi
	Kalibrasyon bitiş tarihi etiketi

Semboller (devamı)	
	Kalibrasyon bitiş tarihi (Fransa)
	Fren kullanım etiketi Sol
	Fren kullanım etiketi Sağ
	Tartının kullanımı için min/maks sıcaklıkları gösterir
M15 1234	Metroloji Onaylı Kuruluş numarası, 2014/31/EU sayılı NAWI yönetmeliğiyle uyumludur Yukarıdaki imgesel örneğe 2015'i temsilen yılın son hanelerini belirten “15”, metroloji Onaylı Kuruluşu temsilen ise “1234” dahildir.

9. Garanti ve Servis

Arjo standart hüküm ve şartları tüm satışlar için geçerlidir; bir kopyası, talep üzerine temin edilebilir. Bu, garanti koşullarının tüm detaylarını içerir ve tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

Servis, bakım ve bu ürün ile ilgili tüm sorularınız için, lütfen yerel Arjo ofisinize veya onaylı bir distribütöre başvurun. Arjo ofislerinin listesi, bu kılavuzun arkasında bulunabilir.

Arjo'ya servis, yedek parça veya aksesuarlar ile ilgili olarak başvurduğunuzda ekipmanın model numarası ve seri numarasını hazır bulundurun.

10. Elektromanyetik Uyumluluk

Ürün, harici kaynaklardan gelen elektromanyetik paraziti (EMI) engelleme kapasitesiyle ilgili mevcut mevzuat standartlarına uygunluk açısından test edilmiştir.

Bazı prosedürler elektromanyetik parazitleri azaltmaya yardımcı olabilir:

- Ekipmanın doğru çalışmasını tehlikeye atabilecek şekilde artan emisyonlardan veya azalan bağışıklıktan kaçınmak için sadece Arjo kablolarını ve yedek parçalarını kullanın.
- Hasta izleme ve/veya yaşam destek alanlarındaki diğer cihazların kabul edilen emisyon standartlarına uygunluğundan emin olun.

UYARI

Kablosuz bilgisayar ağı cihazları, cep telefonları, kablosuz telefonlar ve bunların baz istasyonları, telsizler vb. gibi kablosuz iletişim ekipmanları cihazı etkileyebilir ve ekipmandan en az 1,5 m uzakta tutulmalıdır.

Amaçlanan Ortam: Profesyonel Sağlık Kuruluşu Ortamı.

İstisnalar: Yüksek Frekanslı Cerrahi Ekipman ve manyetik rezonans görüntülemeye yönelik ELEKTRİKLİ TIBBİ SİSTEM RF Korumalı odası.

UYARI

Hatalı çalışmaya yol açabileceği için bu ekipmanın diğer ekipmanlarla yan yana veya üst üste kullanılmasından kaçınılmalıdır. Böyle bir kullanım gerekirse normal bir şekilde çalıştığından emin olmak için bu ekipman ve diğer ekipman gözlemlenmelidir.

Kılavuz ve üretici beyanı - elektromanyetik emisyon		
Emisyon testi	**Uygunluk**	**Kılavuz**
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Bu ekipman, RF enerjisini yalnızca dahili işlevleri için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları oldukça düşüktür ve yakındaki bir elektronik ekipmanda parazite yol açması beklenmez. Bu ekipman, meskenler ve mesken amaçlı olarak kullanılanlara enerji sağlayan kamu alçak gerilim elektrik şebekesine doğrudan bağlı olanlar dışında her türlü tesiste kullanıma uygundur.
RF emisyonları CISPR 11	Sınıf A	
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Voltaj dalgalanmaları/ titreşimli emisyonlar IEC 61000-3-3	Uygundur	

Kılavuz ve üretici beyanı - elektromanyetik bağışıklık			
Bağışıklık testi	**IEC 60601-1-2 test seviyesi**	**Uygunluk seviyesi**	**Elektromanyetik ortam - kılavuz**
Elektrostatik deşarj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV hava ±8 kV temas	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV hava ±8 kV temas	Zemin ahşap, beton veya seramik karo olmalıdır. Zemin sentetik malzeme ile kaplanmışsa bağıl nem seviyesi en az %30 olmalıdır.
RF alanlarından kaynaklanan iletilen bozulmalar EN 61000-4-6	0,15 MHz ile 80 MHz arası 3 V 0,15 MHz ile 80 MHz arası ISM ve amatör radyo bantlarında 6 V 1 kHz'de %80 AM	0,15 MHz ile 80 MHz arası 3 V 0,15 MHz ile 80 MHz arası ISM ve amatör radyo bantlarında 6 V 1 kHz'de %80 AM	Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı, verici nominal çıkış gücünün 1 W değerini aşması halinde kablolar da dahil olmak üzere ürünün hiçbir parçasına 1,0 m'den daha yakın mesafede kullanılmamalıdır[a]. Sabit RF vericilerinin elektromanyetik saha ölçümüyle belirlenen alan kuvvetleri, her frekans aralığında uygunluk seviyesinden daha düşük olmalıdır[b]. Üzerinde bu sembolün bulunduğu ekipmanın yakınında parazit olabilir: 
Yayılan RF elektromanyetik alanı EN 61000-4-3	Profesyonel Sağlık Bakımı ortamı 3 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz 1 kHz'de %80 AM	Profesyonel Sağlık Bakımı ortamı 3 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz 1 kHz'de %80 AM	
RF kablosuz iletişim ekipmanının yakınlık alanları EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Elektriksel hızlı geçici rejim/ patlama EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP bağlantı noktaları ±2 kV AC bağlantı noktası 100 kHz yineleme frekansı	±1 kV SIP/SOP bağlantı noktaları ±2 kV AC bağlantı noktası 100 kHz yineleme frekansı	Şebeke elektrik kalitesi olağan ticari ortam veya hastane ortamındaki seviyede olmalıdır.
Güç frekansı manyetik alanı EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz veya 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Güç frekansı manyetik alanları tipik bir ticari ortam veya hastane ortamındaki tipik seviyelerde olmalıdır.

Gerilim darbesi IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC Şebeke, Hattan Toprağa ±0,5 kV ±1 kV, AC Şebeke, Hattan Hatta	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC Şebeke, Hattan Toprağa ±0,5 kV ±1 kV, AC Şebeke, Hattan Hatta	
Gerilim düşüşleri, kısa kesintiler ve güç kaynağı giriş hatlarındaki voltaj değişiklikleri IEC 61000-4-11	%0 UT; 0,5 döngü 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ve 315°'de %0 UT; 1 döngü ve %70 UT; 25/30 döngü Tek faz: 0°'de %0 UT; 250/300 döngü	%0 UT; 0,5 döngü 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ve 315°'de %0 UT; 1 döngü ve %70 UT; 25/30 döngü Tek faz: 0°'de %0 UT; 250/300 döngü	

NOT: U_T test seviyesi uygulanmadan önceki AC şebeke gerilimidir.

[a] Telsiz (hücresel/kablosuz) telefon baz istasyonları ve kara mobil telsizleri, amatör radyo, AM ve FM radyo yayınları ve TV yayınları gibi sabit vericilerin alan kuvvetleri teorik olarak doğru bir şekilde öngörülemez. Sabit RF vericilerinden kaynaklanan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için elektromanyetik saha ölçümü yapılması düşünülmelidir. Ürünün kullanıldığı konumda ölçülen alan kuvveti yukarıdaki geçerli RF uygunluk seviyesini aşıyorsa, ürün, normal çalıştığının doğrulanması için gözlemlenmelidir. Anormal bir performans gözlemlenirse ek önlemler alınması gerekebilir.

[b] 150 kHz ila 80 MHz frekans aralığında alan kuvvetleri 1 V/m'den az olmalıdır.

Bilgi.

Yatağın güç kaynağı ile bağlantısı kesildiğinde VariZone modülü kapanır.

Yatak tekrar güç kaynağına bağlandıktan sonra, VariZone modülü yeniden açılmalı ve yapılandırılmalıdır.

Bu Sayfa Özellikle Boş Bırakılmıştır

Bu Sayfa Özellikle Boş Bırakılmıştır

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura,
C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797